

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Četvrtak, 9. novembar 2023.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulaze u sudnicu]

4 [Optuženi Krasniqi učestvuje u postupku putem
5 video-konferencijske veze]

6 --- Po početku zasedanja u 9:01h

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se najavi
8 predmet.

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude. Ovo
10 je predmet KSC-BC-2020-06, Specijalizovani Tužilac protiv
11 Hashima Thačija, Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa
12 Krasniqija.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

14 Pre nego što počnemo, imam pitanje za Thačijevu Odbranu,
15 usvojenim na osnovu Pravila 143(2)(c), hteo bih samo da se
16 uverim, da sam razumeo šta ste rekli kada je pre nekog dana to
17 usvojeno. Vi tvrdite da nakon što se izjava usvoji na osnovu
18 ovog Pravila, Panel može da se osloni na istinitost sadržaja
19 te izjave, samo u onim delom -- delovima koji su predloženi
20 tokom *viva voce* svedočenja. Da li sam vas ispravno razumeo?

21 Tako je. I u meri u kojoj se -- u kojoj ne postoji
22 neslaganje sa onim što je -- u meri u kojoj se oni ne slažu sa
23 onim što je -- ne poklapaju sa onim što je svedok rekao u
24 sudnici.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li biste mogli

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 2

1 da ukratko navedete pravne izvore za ovo pitanje, da nam to
2 dostavite do 20. novembra?

3 Da.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] A, Tužilaštvo može
5 da odgovori na to u roku od pet dana.

6 Nije nam potrebna replika. Vidim da g. Krasniqi prati
7 pretres preko video veze, svi ostali optuženi su prisutni u
8 sudnici. Danas ćemo saslušati Svedoka Tužilaštva 4043. Molim
9 da se svedok uvede u sudnicu.

10 Molim da ostanete na nogama.

11 Dobro jutro, Svedoče. Da li me čujete?

12 SVEDOK: Dobro jutro, čujem vas.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sudski poslužitelj
14 će vam sada dati tekst svečane izjave koju treba da položite,
15 na osnovu Pravila 141(2) našeg pravilnika. Molim da pogledate
16 dokument i da naglas pročitate tekst koji tu piše.

17 SVEDOK: Svestan značenja svog svedočenja i svoje zakonske
18 obaveze, svečano izjavljujem da ću govoriti istinu, celu
19 istinu i samo istinu i da neću prećutati ništa od svojih
20 saznanja.

21 SVEDOK: W04043

22 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, Svedoče.
24 Možete sestati.

25 Svedoče, danas počinje vaše svedočenje. Očekujemo da će

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 3

1 trajati ceo današnji dan. Kao što znate, najpre će vas
2 ispitivati Tužilaštvo, Zastupnik žrtava vam neće postavljati
3 pitanja, tako da nakon što Tužilaštvo završi, Odbrana će imati
4 pitanja za vas. A, članovi Panela takođe mogu da vam postave
5 pitanja.

6 Procena Tužilaštva za vaše ispitivanje je sat vremena, a
7 Odbrana procenjuje da će joj biti potrebno dva i po sata. Kada
8 je reč o tim procenama, nadamo se da će zastupnici efikasno
9 koristiti vreme koje im je dodeljeno, a Panel može da dopusti
10 dodatna ispitivanja ukoliko su ispunjeni uslovi za njih.

11 Svedoče, nastojite da odgovarajte [sic], da odgovarate na
12 pitanja u kratkim rečenicama i jasno. Ukoliko ne razumete
13 pitanje, slobodno zatražite da se pitanje ponovi ili recite da
14 ga niste razumeli, pa će pitanje biti pojašnjeno.

15 Takođe, nastojite da navedete osnove za činjenice i
16 okolnosti o kojima vas ispituju, a o kome imate saznanja.

17 U slučaju da Tužilaštvo od vas traži da unesete neke
18 ispravke u izjave koje ste ranije dali, treba da to potvrdite
19 za zapisnik, da te izjave sa ispravkama, tačno odražavaju vaš
20 iskaz.

21 Molim da govorite u mikrofona, sačekate pet sekundi, pre
22 nego što odgovorite na pitanje, kako bi pre -- i da govorite
23 polako, kako bi prevodioci sve stigli da prevedu.

24 Tokom narednih dana, dok budete svedočili u sudnici, ne
25 smete ni sa kim izvan sudnice govoriti o sadržaju vašeg

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Ispituje g. Boyle

Strana 4

1 iskaza. Ukoliko vas neko izvan sudnice pita o vašem
2 svedočenju, molim da nam to kažete.

3 Molim da prestanete da govorite ukoliko to od vas
4 zatražim ili ukoliko podignem ruku. To znači da treba da vam
5 dam neko dodatno uputstvo.

6 Ukoliko vam je potrebna pauza, molim da mi kažete i mi
7 ćemo vam izaći u susret.

8 Sada ćemo početi sa glavnim ispitivanjem koje vodi
9 Tužilaštvo, koje je sa vaše leve strane.

10 G. Tužioče, imate reč.

11 G. BOYLE: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

12 Ispituje g. Boyle:

13 P. Dobro jutro, Svedoče.

14 Već smo se sreli, ali predstaviću se ponovo. Ja sam
15 Andrew Boyle. Radim u Specijalizovanom Tužilaštvu i ja ću vam
16 postaviti više pitanja tokom narednih sat vremena.

17 Kao što sam vam objasnio tokom vašeg pripremnog razgovora
18 pre nekoliko dana, umesto da vam postavljam pitanja o svakom
19 relevantnom pitanju o kojem imate neka saznanja, moguće je da
20 se usvoje vaše ranije izjave, u kojima se nalaze informacije o
21 tome. I kako bi smo to učinili, postoji više proceduralnih
22 koraka koje moramo da obavimo i ja ću to učiniti. Ali, najpre
23 da utvrdimo vaš identitet.

24 G. Svedoče, kako se zovete?

25 O. Ivanišević Dragan.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Ispituje g. Boyle

Strana 5

1 P. Kada ste rođeni?

2 O. 12. novembra 1962.

3 P. Šta ste po nacionalnosti?

4 O. Srbin.

5 G. BOYLE: [Prevod] Molim da se sada prikaže dokument

6 106336-TR-ET, 1. deo, RED2. A, na srpskom, to je 106336-TR-ST,

7 1. deo, RED.

8 P. G. Ivaniševiću, da li vidite na ekranu jedan dokument?

9 O. Da, vidim.

10 P. To je razgovor koji je obavljen sa Specijalizovanim

11 Tužilaštvom u aprilu 2022. Da li se sećate da ste imali

12 sastanak sa članovima tima Specijalizovanog Tužilaštva, u

13 aprilu 2022. i da su vam tada postavljena pitanja o tome šta se

14 desilo vama i drugima 1999.?

15 O. Da, sećam se.

16 P. Da li se sećate da ste pre nekoliko dana pročitali tu

17 izjavu?

18 O. Da, sećam se.

19 P. Da li se sećate da vam je pružena mogućnost da unesete

20 neka pojašnjenja u tu izjavu?

21 O. Da, sećam se i toga.

22 P. Da li se sećate da ste uneli više pojašnjenja u tu

23 izjavu, koju ste dali?

24 O. Da, da, sećam se.

25 P. Da li se sećate da ta pojašnjenja i ispravke su navedene,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Ispituje g. Boyle

Strana 6

1 zavedene u belešci koja vam je pročitana?

2 O. Da. Da.

3 P. Imajući u vidu te ispravke iz beleške, da li informacije
4 koje se navode u ovoj izjavi o kojoj sam vam sada govorio, da
5 li su te informacije tačne i istinite, po vašem najboljem
6 znanju i verovanju?

7 O. Da, tačne su.

8 P. Imajući u vidu ispravke iz beleške, da li ta izjava tačno
9 odražava šta bi ste rekli, da vas sada ispituјemo o događajima
10 o kojima govorite u toj izjavi?

11 O. Da.

12 G. BOYLE: [Prevod] Časni Sude, molim da se usvoji u spis
13 ranija izjava g. Ivaniševića, na osnovu Pravila 154.

14 Relevantna ERN oznaka na tri, za tri jezika, engleski je
15 106336-TR-ET, 1. deo, RED2, zatim, 106336-TR-ET, 2. deo, pa
16 sve do 4. dela, a na albanskom to je 106336-TR-AT, 1. deo,
17 RED2 i redovi 2 do 4. A, na srpskom to je 106336-TR-ST, 1.
18 deo, RED i delovi 2 do 4.

19 Shodno zahtevu po Pravilu 154 za ovog svedoka, takođe
20 nudim na usvajanje povezane dokazne predloge uz ovu izjavu, a
21 brojevi su sledeći, SPOE00341540, to je dokument koji ima samo
22 jednu stranicu. A, sledeći je 106334 do 106335.

23 Takođe, tražim da se usvoji i beleška sa pripremnog
24 razgovora, na 116792 do 116795, gde su zavedene, zavedena
25 pojašnjenja koja je svedok naveo tokom pripremnog razgovora, a

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Ispituje g. Boyle

Strana 7

1 koja se odnose na predloženu izjavu po Pravilu 154.

2 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nema prigovora.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prethodne izjave i
4 povezani dokazni predlozi, a to je SPOE0341540 i 106334 do
5 106335 i beleška sa pripremnog razgovora 116792 do 116795 se
6 uvajaju i molim da im se dodeli broj dokaznog predmeta.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

8 Izjave, delovi 1 do 4 će imati brojeve P694.1 za 1. deo,
9 P694.2 za 2. deo, P694.3 za 3. deo i P694.4 za 4. deo.

10 Povezani dokazni predmet SPOE00341540 će biti P695.

11 Zatim 106334 do 106335 će biti dokazni predmet P696.

12 A, beleška sa pripremnog razgovora 106792 do 106795 će
13 biti dokazni predmet P697.

14 I konstatujem da je sve to označeno kao poverljiv
15 materijal. Možda bi to trebalo razjasniti.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Koji je stav
17 Tužilaštva u pogledu stepena tajnosti. Da li mogu biti javni?

18 G. BOYLE: [Prevod] Da, mogu.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: D[Prevod] a li se neko
20 protivi tome, iz Odbrane?

21 Navedeni dokumenti koje je naveo sada Sudski službenik će
22 biti, će imati stepen tajnost, javno.

23 Možete da nastavite.

24 G. BOYLE: [Prevod] Hvala, Časni Sude. Časni Sude, 3.
25 novembra ove godine, Tužilaštvo je dostavilo predloženi

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Ispituje g. Boyle

Strana 8

1 sažetak iskaza ovog svedoka koji je, izjave ovog svedoka koja
2 je usvojena po Pravilu 154. Mi nismo primili nikakav prigovor
3 na taj sažetak. Tako da, pre nego što postavim dodatna
4 pitanja, ja bih pročitao taj sažetak ranijih izjava g.
5 Ivaniševića.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

7 G. BOYLE: [Prevod] Svedok, g. Dragan Ivanišević se vozio
8 kući iz jednog mesta blizu Prištine, uveče 9. februara 1999.,
9 kada su ga oteli naoružani muškarci u uniformama OVK.

10 Tokom narednih sat vremena otprilike, OVK je prevez --
11 prevozila svedoka u više automobila, uključujući belu Ladu i
12 vozila ga po, na više lokacija na Kosovu.

13 Otmica svedoka se odigrala u istom trenutku kada i otmica
14 koju je izvršio OVK, Veljka Markovića. Svedok je video
15 Markovića onog dana kada su oteti, više puta, uključujući i
16 kada su zajedno držani u gepeku bele Lade standard, kada su
17 prevoženi sa jednog mesta na drugo.

18 Tokom tog vremena, g. Marković je između ostalog rekao
19 svedoku da je policajac, ali da je nameravao da svojim
20 otmičarima kaže da radi za železnicu. G. Marković i svedok su
21 naposljetku uspeali da otvore gepek i svedok je uspeo da
22 pobegne, a g. Marković je ostao pod nadzorom OVK.

23 Nakon što je pobegao, svedok je od drugih saznao,
24 uključujući od porodice g. Markovića, da je Marković poslednji
25 put viđen tog istog dana kada je svedok otet i da je tada

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Ispituje g. Boyle

Strana 9

1 vozio belu Ladu Standard. Takođe je saznao od, saznao da je g.
2 Marković radio kao policajac u železnici, a to je informacija
3 koju je dobio i direktno od samog g. Markovića, kada su bili
4 držani zajedno u gepeku, u beloj Ladi standard. Svedok je
5 takođe saznao da se g. Marković nije vratio kući.

6 P. G. Ivaniševiću, u izjavama koje su upravo uvršetene u
7 spis, vi kažete da vas je OVK privela, zatvorila oko 6:00 sati
8 popodne, 9. februara 1999., blizu Novog Sela. Da li se sećate
9 kada su poslednji put, kog datuma su poslednji put viđeni
10 gospodin Marković i Veljko [Prevodilac nije čuo prezime] i
11 Nebojša Đurović?

12 O. Đurić. Poslednji put su viđeni uveče u kafani i kad su
13 pošli iz kafane, u Kosovu Polju, oko, između 4:00 i 5:00 sati.

14 P. Možete li nam reći kod datuma ste saznali da su oni
15 otišli iz tog kafića.

16 O. 9. februara.

17 P. Takođe u izjavi ima, kažete da Marković i Đurić su zadnji
18 put viđeni kako zajedno odlaze iz kafića, to ste nam sada
19 upravo i rekli. Gde se nalazio taj kafić?

20 O. Nalazio se u Kosovu Polju.

21 G. BOYLE: [Prevod] Molim Sudskog Službenika da se prikaže
22 SITF00319572 do 00320326 i molim da pogledamo stranicu
23 SITF00319587. I molim da se to ne prikazuje za javnost.

24 P. G. Ivaniševiću, ne postoji srpska verzija ovog dokumenta
25 pa ću vam ja opisati o čemu se tu radi, vi ćete čuti prevod.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Ispituje g. Boyle

Strana 10

1 Ovo je spisak Međunarodnog komiteta Crvenog Krsta
2 nestalih lica u vezi sa događajima koji su se odigrali na
3 Kosovu i ovaj spisak je iz marta 2001. Na ovom spisku se
4 hronološki navodi spisak nestalih lica odnosno po danu
5 njihovog nestanka.

6 G. BOYLE: [Prevod] Molim da Sudski službenik malo uveća
7 unose za 9. februar 1999.

8 P. Gospodine ovde imamo samo dva unosa u ovom dokumentu za
9 9. februar 1999. Jedan se odnosi na Nebojšu Đurića, a drugi na
10 Marković Veljka. I tu piše da su oni poslednji put viđeni u
11 Kosovu Polju. Da li je to isto mesto koje ste nam vi maločas
12 pomenuli?

13 O. Da.

14 P. U vašoj izjavi kažete da ste, da vas je OVK zaustavila na
15 putu koji je išao od Prištine ka Vučitrnu, blizu Novog Sela.
16 Da li biste mogli da nam kažete koliko je otprilike Kosovo
17 Polje udaljeno od mesta gde su vas zatvorili?

18 O. Otprilike 30 km.

19 P. G. Ivaniševiću rekli ste da su vas sa g. Markovićem
20 smestili u Golf i na osnovu onoga što ste mogli da vidite, da
21 li ste stekli utisak koliko je Marković imao godina?

22 O. S obzirom da je bio mrak, moje neko mišljenje je da je
23 imao od oko 35 godina. Ne mogu to tačno, nije baš vidljivost
24 bila velika, ali otprilike 35 godina.

25 P. Kada je reč o ovom dokumentu koji se još uvek vidi na

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Ispituje g. Boyle

Strana 11

1 ekranu, tu se navode datumi rođenja nestalih lica i stoji da
2 je g. Marković rođen 4. marta 1965. godine, što znači da je
3 imao 33, skoro 34 godine u trenutku kada ste oteti. Da li to
4 odgovara vašoj proceni o tome koliko je imao godina?

5 O. Da, da, da, odgovara, odgovara.

6 G. BOYLE: [Prevod] Časni Sude, molim da se ova strana
7 dokumenta usvoji u spis.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima
9 prigovora?

10 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ne.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] SITF00319572 do
12 00320326 se usvaja.

13 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude --

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] To je samo ta jedna
15 stranica.

16 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Stranica koja ima oznaku
17 SITF00319587 će biti P96 [sic], P698.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

19 G. BOYLE: [Prevod]

20 P. G. Ivaniševiću kada ste prvi put videli gospodina
21 Markovića na zadnjem sedištu u Golfu, kako vam je on delovao?
22 Kako se držao?

23 O. Delovao je totalno snuždeno, zabrinut. Bio je pognut
24 ovako, zamišljen, poniženo je delovao.

25 P. Da li je u trenutku kada ste ga prvi put videli, bilo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Ispituje g. Boyle

Strana 12

1 nekih pripadnika OVK u njegovoj blizini?

2 O. Da, da, bilo je. Da, bilo je.

3 P. Možete li nam opisati lice ili lica koja su bila blizi
4 njega, šta su radila?

5 O. Pa pripadnik UÇK koji je bio, koji je pazio na njega, sa
6 automatskom puškom, stajao je pored auta gde je vozač. Kako su
7 vrata bila otvorena, on je sa uperenim automatskom puškom
8 pazio na njega, koji je, on je sedeo na zadnjem sedištu
9 automobila Golfa.

10 P. G. Ivaniševiću, u izjavi kažete, g. Ivaniševiću, u izjavi
11 kažete da ste u jednom trenutku bili prisiljeni da vozite
12 svoje vozilo Fijat i da ste razgovarali sa jednim od
13 pripadnika OVK koji je bio u automobilu sa vama. Da li vam je
14 taj čovek koji je bio u autu sa vama ikada pomenuo neku drugu
15 otmicu, otmicu drugih lica?

16 O. U, u toku vožnje, dok sam ja vozio moj auto, on je sedeo
17 pored mene i pored ostalog što me sve pitao, u jednom trenutku
18 je rekao, "Ne boj se, biće kao sa Bigović, Bigovićem Mišom."
19 Mada sam ja iz njegovog, iz njegovog izlaganja, iz njegovog
20 glasa osetio da to ne zavisi od njega.

21 P. Kada je pomenuo Mišu Bigovića, da li znate na koga je
22 mislio, ko je taj čovek?

23 O. Mišo Bigović -- Mišo Bigović je kidnapovan za -- zajedno
24 sa njegovom ženom, pre mene, da li mesec ili dva, to ne mogu
25 sad da, znam da je bilo zimsko vreme.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Ispituje g. Boyle

Strana 13

1 P. Da, g. Ivanišević moramo da vam ponovimo pitanje zato što
2 je bio problem sa prevodom.

3 Da li znate ko je bio taj Mišo Bigović, koga vam je on
4 spomenuo?

5 O. Ja znam, ja ga poznam i sa njim sam razgovarao posle, kad
6 smo izbegli u Mitrovicu. A, znam ga ovako iz viđenja, znam ga
7 lično.

8 P. Ali, kada vam je ta osoba iz UÇK spomenula šta se desilo
9 sa Mišom Bigovićem, jeste li u tom trenutku shvatili, jeste li
10 znali, imali saznanja o tome šta se tada bilo desilo sa g.
11 Bigovićem?

12 O. Da, znam. On je pušten uz pomoć OSCE-a, odmah nakon tri
13 dana ili pet, šest dana nakon njegovog kidnapovanja i to je
14 bilo na televiziji.

15 P. Jeste li znali išta o tome, gde su ga držali ili na kom
16 mestu su ga oslobodili?

17 O. Iz njegovog pričanja, kasnije kad smo se sreli, on ne zna
18 gde je bio. Samo su, kad je pušten doveli su ga blizu njegove,
19 njegovog sela, iz pravca Čičavice.

20 P. Jeste li saznali nešto o tome ko ga je bio oteo?

21 O. To da. On kaže da su to bili iz UÇK, on je čak šta više i
22 prepoznao jednoga iz Vučitrna, koji ga je ispitivao, negde u
23 nekoj, u nekom logoru ili bazi UÇK. Ali nije mi rekao, možda
24 mi je i rekao, ali ja sada ne mogu da se setim imena.

25 P. A znate li da li je Mišo skraćénica ili nadimak za neko

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Ispituje g. Boyle

Strana 14

1 puno ime?

2 O. Mišo, verovatno da je skraćénica ili nadimak. Obično
3 zovemo nekoga Mišo, ko je Miloš ili Milan ili tako slično. Ja
4 mu ne znam pravo ime. Znam njegovog sina, znam njega ovako iz
5 viđenja. Posle sam ga, posle sam ga bolje, njegovu rodbinu
6 znam.

7 P. I malopre ste spomenuli, da ste vi imali utisak da ova
8 osoba koja je bila pored vas, u vašem auto, u vašem Fijatu,
9 taj čovek iz OVK, imali ste utisak da nije od njega zavisilo
10 kakva će biti vaša sudbina. Možete li malo jasnije to da nam
11 objasnite?

12 O. Dok sam ja vozio moj auto, on me je pitao, kako se zovem,
13 gde radim i između ostalog, u jednom trenutku on je nudio me
14 je sa cigarom. Ja sam prvo rekao da ne pušim. Posle sam rekao,
15 "Ma daj jednu." Pored ostalog što me je sve pitao, on je
16 rekao, hteo je da me, video sam da mu nije bilo baš prijatno,
17 pošto je kada me sve pitao, pitao me je i za mog brata od
18 strica. Imao sam utisak da su radili negde zajedno, jel me je
19 upitao, "Gde radi on sada?"

20 E, onda me je hteo da me, da me ovaj, rastereti. Rekao
21 je, "Ne boj se, biće kao sa Bigović." Kada je izgovarao to
22 zadnje, video sam da i on sam ne veruje u to, jel ne zavisi od
23 njega. Osetio sam po glasu.

24 P. Sada za trenutak da se vratimo na onaj momenat kada ste
25 bili na zadnjem sedištu Golfa, sa g. Markovićem i kada je ta

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Ispituje g. Boyle

Strana 15

1 puška bila uperena u g. Markovića. Da li ste tada stekli
2 utisak da je on bio zabrinut, da je bio zabrinut zbog
3 situacije u kojoj se nalazi?

4 O. Da, da.

5 P. A, na osnovu čega ste došli do tog zaključka?

6 O. Na osnovu njegovog položaja, dok je sedio. Na osnovu
7 njegovog držanja. Bio je snužden, ponižen. Bio je uplašen.

8 Kasnije --

9 P. Oprostite što sam vas prekinuo. Nastavite.

10 O. Kasnije, u jednom momentu dok smo se vozili i kada su oni
11 skrenuli kod mlina u Zekiće, to je razlika od mesta gde su nas
12 kidnapovali, do tog mesta možda 500 metara. Kada su, kada su
13 skrenuli tu, čovek koji je pazio na nas uperenom puškom, on je
14 bio okrenut ovako i pazio je na nas, reagovao je na vozača. I
15 ja sam ga udario nogom, da uradimo nešto. On me je samo
16 pogledao ovako i ponovo je ostao. I samo je rekao, "Bolje nas
17 ubijte odmah, ovde." I ja sam to potvrdio.

18 P. Kada ste rekli, ja sam to potvrdio, jeste li vi to
19 izgovorili, da je bolje da vas ubiju odmah na mestu?

20 O. Da, rekao sam, da, bolje, da, bolje, odmah ovde. Tako sam
21 rekao.

22 P. A, zašto ste im to rekli?

23 O. Iz razloga da se sačuvamo nekog mučenja i iz razloga da
24 naši, da naša rodbina zna šta je sa nama. Iz razloga da bi smo
25 izbegli mučenje i da bi naša rodbina znala šta se desilo sa

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Ispituje g. Boyle

Strana 16

1 nama. Barem moj, moj lični razlog što sam rekao to.

2 P. A, da li je iko od pripadnika OVK u autu odgovorio vama
3 ili g. Markoviću, na to što ste rekli?

4 O. Ne. Tada ništa.

5 P. G. Ivaniševiću, u vašoj izjavi koju smo usvojili --

6 G. BOYLE: [Prevod] To je dokazni predmet P694.3, strana
7 21.

8 P. -- vi opisujete kako su vas izveli iz gepeka vašeg Fijata
9 i onda ste, onda su vas smestili u gepek Lade standard zajedno
10 sa g. Markovićem. Možete li da nam objasnite, kako ste fizički
11 bili razmešteni vi i g. Marković, u gepeku Lade standard?

12 O. Mogu. Da. On je bio iza mene. Njegova je glava bila na
13 jednoj strani, a noge iza moje glave. A, moje su noge bile do
14 njegove glave, a vamo mi je bila. I morao sam malo noge da,
15 kolena, kako sam bio savijen, kolena sam morao malo da
16 podignem u vis, pošto nije mogao gepek da se zatvori baš.

17 P. Šta je g. Marković prvo uradio, kada su vas ubacili u
18 gepek zajedno?

19 O. Prvo mi je tražio, vidim da mi je tražio ruku. I rekao mi
20 je, "Ne boj se, ne boj se." I onda smo se ovako, ovako smo se.
21 Vidim da se uplašio mnogo. I odmah me je pitao, "Da li si ti
22 policajac?" Prvo me je pitao, "Da li si ti bio sa mnom u
23 Golfu?" Prvo to. Ja sam rekao, "Da." Onda me je pitao, "Da li
24 si ti policajac?" Rekao sam "Ne. A, ti?" Shvatio sam, razumeo
25 sam ga da je rekao samo, "Jeste," ali ono drugo, samo sam

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Ispituje g. Boyle

Strana 17

1 shvatio da će reći da je železničar, da će reći da je
2 železničar.

3 Kada sam ga pitao, "Da li si ti policajac?" "Jesam," ali
4 da će se pravdati da je železničar. Posle sam saznao da je bio
5 policajac u pratnji vozova.

6 Da li da nastavim dalje?

7 O. To je dovoljno za sada. Hvala vam.

8 U vašoj izjavi, koju smo usvojili, vi ste takođe u jednom
9 trenutku rekli da ste vi auto mehaničar. Možete li malo to
10 bolje da objasnite? Šta to znači da ste auto mehaničar? Kakvo
11 iskustvo imate u radu sa automobilima i kakvo ste iskustvo
12 imali, u trenutku kada su vas oteli?

13 O. Ja sam do kraja 1998., radio kao auto mehaničar. A, od
14 Nove godine 1999., znači nepunih mesec i i i deset dana, radio
15 sam kao vozač. Prešao sam za vozača. Imao sam veliko iskustvo
16 auto mehaničara. To sam završio. To sam radio. Dobro sam
17 poznavao taj posao.

18 P. I na osnovu tog iskustva, kako bi ste opisali vašu
19 sposobnost da precizno odredite model automobila?

20 O. Dobro poznajem te modele, tog vremena. Mnogo dobro. Moj,
21 moj ujak je imao isti takav auto. To je model iz, početkom
22 1970-ih je počeo da se proizvodi, ako se ne varam, početkom
23 1970-ih. Uglavnom, kod nas, kod nas je već mogao da se kupi
24 početkom 1970-ih, 1972. godine, takav model je mogao da se
25 kupi i dobro sam poznavao ta au -- taj model Lada standard. O

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Ispituje g. Boyle

Strana 18

1 njemu pričam. Dobro sam poznavao.

2 P. I u izjavi u kojoj, koja je usvojena, vi govorite o Ladi
3 standard i kažete da je bila poznata i pod nazivom Žiguli. Da
4 li znate, da li je, da li Lada standard ili Žiguli ima, da li
5 je taj auto poznat i pod nekim drugim imenom ili ima neki
6 broj?

7 O. Poznat je pod imenom Fijat 124. Inače je taj model nastao
8 od Fijata 124, od italijanskog Fijata 124. Lada je, Rusi su
9 preuzeli licencu i proizvodili su taj auto Lada.

10 P. Znate li, ima li još neko ime tog modela, koje upućuje na
11 snagu motora Lade?

12 O. Znam da je bio, da je imao 1200 kubika. Ne znam šta, šta
13 me još pitate u vezi --

14 G. KEHOE: [Prevod] Oprostite, Časni Sude ne radi nam
15 transkript. Ne radi nam transkript. Oprostite kolega što vas
16 prekidam, ali ne ide nam transkript. Ne vidimo ovo poslednje
17 pitanje i odgovor.

18 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni Sude, *live* transkript više ne
19 radi, ovaj transkript u sudnici.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, imamo
21 jedan tehnički problem i pokušaćemo sada da ga rešimo.

22 [Konsultacije Panela i Sudskog službenika]

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mislio sam da je
24 problem rešen, ali izgleda da nije.

25 [Konsultacije Panela i Sudskog službenika]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Ispituje g. Boyle

Strana 19

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Rečeno mi je da
2 sada radi. Trebalo bi da radi.

3 G. BOYLE: [Prevod]

4 P. Svedoče, pre nego što smo napravili ovu pauzu da bi smo
5 rešili tehnički problem, vi ste spomenuli 1200 kubika, motor
6 od 1200 kubika. Da li ste ikada čuli da se taj model zove Lada
7 1200?

8 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Oprostite.

9 Trebalo mi pomoć Sudskog službenika jer kod mene ne radi
10 transkript.

11 [Konsultacije Panela i Sudskog službenika]

12 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Evo, saćemo ponovo
13 da probamo.

14 G. BOYLE: [Prevod] Hvala.

15 P. G. Ivaniševiću, pitao sam vas za ovaj motor od 1200
16 kubika. Da li ste ikada čuli da se ovaj auto zove i Lada 1200?

17 O. Da, čuo sam. On se inače zove 1200, a ovo standard, to se
18 u narodu više, to nije bio fabrički naziv. To se više u narodu
19 zvalo Lada standard, iz razloga što su kasnije nastali drugi
20 modeli.

21 P. A, kada ste imali priliku da razgovarate sa ocem Veljka
22 Markovića, je li vam on ikada rekao koji je auto vozio njegov
23 sin?

24 O. Da, jeste. On je potvrdio da je vozio taj auto, koji sam
25 ja video, taj model i ta boja. Taj model auta, marka i boja

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Ispituje g. Boyle

Strana 20

1 auta. On je potvrdio da je njegov sin vozio takav auto.

2 P. I da budemo potpuno jasni. Kada kažete "upravo takav
3 auto," mislite na belu Ladu standard?

4 O. Da, da.

5 P. U izjavi koja je sada usvojena, vi kažete da čovek sa
6 kojim ste bili zatvoreni je bio nešto niži od vas. Možete li
7 reći Veću, koliko ste vi visoki?

8 O. Ja sam visok 179.

9 G. BOYLE: [Prevod] Molim Sudskog službenika da prikaže na
10 ekranu dokazni predmet SPOE00341655. To je dokument od jedne
11 strane. Molim da se to prikaže na ekranu. Ovo je dokument koji
12 je trojezičan. Imate i srpski i engleski i albanski.

13 P. Ovo je dokument na kome piše o otmici i tamo stoji:

14 "G. Marković je verovatno vozio svoje privatno vozilo
15 marke Lada 1200, staro 17 ili 18 godina itd ..."

16 Da li je to odgovara opisu onog automobila koji ste vi
17 videli i u kome su vas vozili u gepeku, sa g. Markovićem?

18 O. Da, odgovara.

19 P. Tu takođe piše, kada se opisuje g. Marković, piše da je
20 on bio visok oko 175 santimetara i težak oko 90 kilograma. Da
21 li to odgovara onome što ste vi primetili, kada je reč o
22 čoveku sa kojim ste bili zatvoreni?

23 O. Da, odgovara. Bio je malo niži i malo puniji od mene. Ja
24 sam tada bio 70, između 75, 79 kila. Ja sam bio 75, između 75,
25 79. Video sam da je bio on puniji od mene malo i malo manji.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Ispituje g. Boyle

Strana 21

1 To sam mogao da, da ocenim.

2 G. BOYLE: [Prevod] Časni Sude, molim da se ovaj dokument
3 usvoji u spis.

4 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nemamo prigovor.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nema prigovora.
6 SPOE00341655 se usvaja.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, to će biti P699.

8 I napominjem da je označeno kao poverljiv dokument, ali
9 budući da je pokazan u javnosti, on može da bude označen kao
10 javni?

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li može da bude
12 označen kao javni?

13 G. BOYLE: [Prevod] Da, Časni Sude.

14 Molim da se prikaže SPOE00341539 na ekranu. Verzija na
15 srpskom ima isti broj, sa ST na kraju i takođe može da se
16 emituje za javnost.

17 P. G. Ivaniševiću, ovo je dokument koji potiče iz OEBS-a. I
18 kao što vidite, reč je o "Istrazi navodnog kidnapovanja
19 srpskih policajaca." I onda se tu kao žrtve navode Veljko
20 Marković i Nebojša Đurić. I tu piše da je istražni tim se
21 sastao sa referentom za ljudska prava i da je, koji je obavio
22 razgovor sa vama 13. februara 1999.

23 Da li se sećate da ste se nekoliko dana nakon što ste
24 pobegli, sastali, razgovarali sa predstavnikom OEBS-a?

25 O. Da, sećam se.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Ispituje g. Boyle

Strana 22

1 P. U izveštaju se navodi više pojedinosti u vezi sa vašom
2 otmicom, uključujući da ste u jednom trenutku bili u
3 prtljažniku svog automobila Fijata, a da ste kasnije bili u
4 prtljažniku Lade. Da li su ti podaci tačni? Da li odgovaraju
5 onome što ste nam danas rekli?

6 O. Da, Časni Sude.

7 G. BOYLE: [Prevod] Časni Sude, molim da se ovaj dokument
8 usvoji u spis.

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nema prigovora.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nema prigovora.
11 SPOE00341539 kao i verzija na srpskom se usvaja.

12 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, to će biti P700 i
13 isto pitanje u pogledu stepena tajnosti.

14 G. BOYLE: [Prevod] Može biti javan dokument. Hvala.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dokumentu se menja
16 stepen tajnosti u javno.

17 Možete da nastavite.

18 G. BOYLE: [Prevod]

19 P. G. Ivaniševiću, u izjavi koja je usvojena kažete da su
20 članovi porodice Nebojše Đurića takođe došli da vas posete,
21 nakon što ste pobjegli. Možete li Sudu da kažete, zašto su oni
22 došli vas da posete?

23 O. Oni su došli da pitaju, da li ja znam još nešto više o
24 njihovom sinu. Bili su, došli su kod mene njegov otac, majka,
25 mislim da je bila sestra. Njih troje su bili. Otac, majka i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Ispituje g. Boyle

Strana 23

1 sestra, koliko mogu da se setim trećeg, trećeg člana. Oni su
2 došli kod mene da me pitaju, šta ja znam o njemu. Da li sam ga
3 video. Ali, ja njega nisam video.

4 P. Kada su došli da vas posete, da li su vam rekli da su
5 čuli ili saznali za nestanak Nebojše, odnosno da li su vam
6 rekli šta su čuli u pogledu njegovog nestanka?

7 O. Čuli su da je on pošao sa Veljkom Markovićem i da od tada
8 više nije viđen. Oni su to čuli, pošto je i on bio policajac,
9 čuli su od njego -- od njegovih kolega i više nije viđen, nije
10 se vratio.

11 G. BOYLE: [Prevod] Molim Sudskog službenika da prikaže
12 SPOE00341654 na ekranu. To je dokument koji ima samo jednu
13 stranicu i imamo tri verzije, na tri jezika i takođe može da
14 se emituje za javnost.

15 P. G. Ivaniševiću, ovo je obaveštenje o nestanku Nebojše
16 Đurića. Vidite da u tom dokumentu piše:

17 "Da se čini da je nestao vožeći [sic], vozeći se u kolima
18 svog kolege Veljka Markovića, beloj Ladi 17 ili 18 godina
19 staroj ..."

20 Da li to odgovara informacijama koje ste vi saznali u
21 pogledu nestanka Đurića?

22 O. Da, da, odgovara.

23 P. Kada je reč o automobilu, da li je to auto koji ste
24 videli i u čiji ste prtljažnik smešteni?

25 O. Da. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Ispituje g. Boyle

Strana 24

1 P. G. Ivaniševiću --

2 G. BOYLE: [Prevod] Ne, izvinjavam se. Molim da se ovaj
3 dokument usvoji.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] SPOE00341654 se
5 usvaja, zajedno sa prevodima.

6 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, to će biti P701.
7 Da li treba da bude označeno kao javan dokument?

8 G. BOYLE: [Prevod] Da.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Može se promeniti
10 stepen tajnosti u javno.

11 G. BOYLE: [Prevod]

12 P. G. Ivaniševiću, sada bih prešao na trenutak kada ste vi
13 pobegli iz prtljažnika Lade standard. U izjavi kažete da, kada
14 ste pobegli, vaši otmičari su pojurili za vama i pucali,
15 ispalili hice ka vama. Opišite Sudu šta se desilo, kada ste
16 pobegli iz automobila i koliko dugo je trajala potraga za
17 vama, koliko ih je bilo itd.?

18 O. U trenutku, kada sam ja otvorio gepek, pitao sam Veljka,
19 "Šta ćemo da radimo? Oćemo da bežimo?" Pitao sam tu osobu koja
20 je bila pored mene. Sada znam da je Veljko. On je rekao,
21 "Pucaće." Ja sam rekao, "Neka pucaju, ja ću da bežim." I rekao
22 sam mu da sam otvorio gepek. Dao sam mu do znanja. Onda je on
23 pružio ruku, "Daj da vidim." I onda je i on odlučio da i
24 otvarao je pomalo gepek, samo malo i vikao je, "Nije trenutak.
25 Nije trenutak." I ja sam znao da nije trenutak, pošto je sad

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Ispituje g. Boyle

Strana 25

1 već bila čistina, a auto je išao malo brže. Išao je od 50 do
2 60 kilometara.

3 U jednom trenutku, kako je bilo jedno brdo, više auto
4 nije išao ni jedan iza nas. Do tad je uvek išao. Sada više
5 nije. U jednom trenutku je on i ja i on smo shvatili da može
6 lako da se, da se pobegne iza brda. Ako pucaju, da možemo iza
7 brda da se zaklonimo. On je rekao, "Ajde." Podižemo gepek,
8 otvara se gepek. Oni primećuju odmah, odmah kočice, odmah staju.
9 Ja sam krenuo i samo sam ga čuo kada je rekao nešto, "Ne,
10 sad." Ja sam već bio, ja sam već bio u pokretu. Iskočio sam.
11 Dočekao sam se malo na, na, na noge i počeo sam da bežim od
12 auta.

13 Čujem samo kako staju, otvaraju vrata. Možda sam bio 30
14 metara najviše udaljen. Pucao je jednom. Ja sam, ja sam opet
15 posrnuo. Pao sam. Odmah sam ustao i počeo sam da bežim iza
16 brda. I čujem kako, kako on, kako juri jedan juri, kako, čujem
17 kako juri. Kada je opet došao na pravac, opet je pucao. Ja sam
18 opet pao, posrnuo. I onda sam uzbrdo morao da idem, pošto je
19 bila čistina.

20 Morao sam uzbrdo, pošto je bilo žbunje, žbunovi, to je
21 bilo. Otišao sam ne više od, od 20 metara, 30. Opet kada je
22 došao na taj deo, na taj pravac, pucano je najmanje tri puta.
23 Pam, pam, pam. Pojedinačno.

24 Kasnije sam ja, tu sam malo odmarao, malo sam stao da
25 čujem gde su. Koliko sam mogao da čujem, niko mi se nije

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Ispituje g. Boyle

Strana 26

1 približavao. Ja sam onda napravio, počeo sam da idem tako i da
2 pravim blagi zaokret. Tako, ako bi skrenuo odmah, možda bih se
3 sudarili ovako. Ja sam pravio blagi zaokret, da zaobiđem i po
4 nekoj mojoj orijentaciji, počeo sam da se vraćam.

5 Dok sam išao tako, sad mi sa ove strane dođe to mesto gde
6 sam im pobegao. Možda je bilo 300, 400 metara. Čuo sam rafale.
7 Rrrrrrr, rrrrrrr. Tri, tri puta je bilo, oko tri rafala. Ja sam
8 sad prelazio potoke, bio sam, bio sam mokar. Da ne objašnjavam
9 sad sve detalje, na šta sam sve obraćao pažnju.

10 Sada jedno mesto, kako sam trebao da pređem, bila je
11 čistina, bio je sneg. Vidljivost je ponekad bila mnogo velika.
12 Bila je ponekad mesečina, sneg i vidljivost je bila mnogo
13 velika, u pojedinim trenucima. Na jednom mestu sam video, da
14 se jedan auto okreće i traži farovima, traži fa -- farovima,
15 nešto traži. Okreće se i otišao je. Ja sad, kako sam prelazio
16 čistinu, to, tu malu blagu, to brdo, išao sam četvoronoške.
17 Pošto je vidljivost bila velika, bila je jedna kuća udaljena i
18 jedno seoce vamo, 3, 3, 4, 5, 6 kuća, 5, 6 kuća, ne znam sad.
19 Videlo se svetlo. Znao sam da može neko da me vidi. I ja sam
20 išao četvoronoške, da pomisle da je divlja životinja.

21 Kada sam došao gore na vrh i kada sam počeo malo da se
22 spuštam, na brdu sam video kao tri, u tom trenutku video sam
23 kao tri prilike, kao da je straža. U tom istom trenutku,
24 dolazi brzo auto na to isto mesto, gde sam ga prethodno video.
25 Pa, 200 metara udaljenosti. Brzo otvaraju vrata, brzo izlaze

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Ispituje g. Boyle

Strana 27

1 iz auta, šire se u strelce i idu prema meni. I pokretni far,
2 pokretni far iz auta, traže po šumi. Taj, takav isti far je
3 bio u trenutku i kada sam uhvaćen, u Novom Selu. Isto iz kola
4 je bio, ovako uperen u mene.

5 I ja sad sam pomislio, nisam mogao jasno da vidim, da li
6 su, da li je to, da li su to tri stražara. Pomislio sam da
7 hoće živog da me uhvate. Ja sam se onda vratio nazad malo,
8 provukao se kroz neko žbunje. To je više bio plot, to je bilo
9 više -- u tim mestima se pravi ograda od, od, od granja, za
10 ovce, za goveda, za, za stoku. Ja sam se provukao, tako da
11 ostane između mene i njih da me ne vide i da se ponovo puzeći,
12 da se ponovo puzeći izvučem, da me oni ne vide. Ujedno da ih
13 prevarim kao da sam se vratio. I sad, dok sam se ja provlačio,
14 dolaze još dva auta, brzo na to isto mesto. Još dva auta brzo
15 dolaze. Isto izlaze iz auta, izlaze ljudi brzo i šire se u
16 strelce i idu prema meni.

17 Dok sam ja puzio, oni su već prišli blizu. Ja ih, ja ih
18 sada ne vidim, ali ih čujem kako, kako se došaptavaju nešto
19 između sebe, tiho došaptavaju, na jedno otprilike su možda
20 razdaljine 5, 6, metara, 7. Sad, ne mogu to, ne znam. Ja ih ne
21 vidim. Ali ih čujem i čujem njihovo hodanje po snegu. Čujem
22 njihovo hodanje po snegu, kako se, kako se taba sneg, kako se
23 grudva. Čujem ih i gore i iza mene. Čujem ih iza mene. Isto se
24 došaptavaju. Pričaju nešto tiho.

25 Ja sam prišao blizu, blizu reke. Nisam video put, od

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Ispituje g. Boyle

Strana 28

1 snega. Ali, vidim dva auta idu, dva auta idu polako, sa one
2 strane potoka. I ja sam mislio da su me opet ovi gore
3 приметили. Međutim, oni su prošli, -- otišli su preko jednog
4 mostića i više ih nisam video.

5 Ovaj auto, treći što je ostao, on se okrenuo i okrenuo
6 prema i svetlima je, svetlima je, farovima je osvetljavao put,
7 prema meni. A, ja sam tada već bio u koritu potoka. Čim su
8 prošla ova dva, ja sam ušao u korito potoka, u rečicu. I on,
9 kako je, kako se okrenuo, kako je svetlima obasjavao put, 5, 6
10 sekundi, 7, 8, 10, okrenuo se i on je otišao. I on je otišao.

11 Ja sam pretrčao jednu čistinu i dohvatio se šume. Tada
12 sam bio ubeđen da ove, da je ovo bilo žbunje, da tu nisu bili
13 stražari, jer bi me videli. I posle, dok sam išao ja, dok sam
14 išao dugo, čuo sam rafalno pripucavanje. Bio sam mnogo daleko.
15 Samo sam čuo rafalno pripucavanje, jedno. I i čuo sam ih dugo,
16 -- kako viču nešto. Pripucavaju -- čuo sam kola je, kola su
17 vraćala, dolazila, prolazila tim putem, kojim sam ja prešao,
18 taj put kojim su oni već jedamput prošli, čuo sam ih dugo, čuo
19 sam s druge strane je brda kretanje -- kretanje kola. Mislim
20 da su bili džipovi, to su već bili džipovi, ovaj, po zvuku. Ja
21 sam dugo išao, dugo sam išao, kad sam izašao na brdo, a -- a
22 prethodno, prethodno dok sam bi sa ove strane, ja sam video
23 odsjaj iza tog brda odsjaj. To se poklopilo po mojoj
24 orijentaciji. Ja sam išao u tom pravcu, kad sam izašao gore,
25 video sam selo. Video sam svetla od sela. Video sam udaljeno -

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Ispituje g. Boyle

Strana 29

1 - ovaj, osvetljeno mesto. Verovatno da je to bio, da je to bio
2 Vučitrn. Svetla -- to sam kasnije, to sam kasnije, ovaj -- kad
3 sam povezao, video sam neka svetla, to je verovatno bila
4 svetla od -- od fabrike cinka i kad sam se spuštao, video sam
5 već da nailazim da me put vodi, išao sam pored puta --

6 P. Izvinjavam se. Možete li nam reći, da li ste na posletku
7 uspeli da dođete na neko bezbedno mesto?

8 O. Da, jesam.

9 P. Možete li nam ukratko reći, kako ste došli na bezbedno
10 mesto?

11 O. Pa, kad sam shvatio gde sam, već je svanulo, već se
12 razdanilo, ja sam prepoznao, prepoznao sam -- ja sam pre toga
13 gledao, gledam moje selo, ali ga ne poznaj, gledam Vučitrn, ne
14 poznaj, napadao je sneg i ne mogu da, da, da ga prepoznam. A,
15 kad sam pogledao levo, prepoznao sam fabriku cinka. To je na
16 železničkoj stanici Vučitrn. E, onda, onda mi je sve bilo
17 jasno. Onda mi je bilo sve jasno. Sad vidim prugu, vidim
18 prugu. Ja je do tad nisam video, pošto je napadao sneg. Ja sad
19 vidim prugu, jer znam da je tu. Nisam smeo da idem putem,
20 pošto prolazi kroz albansko selo, nisam smeo da idem, otišao
21 sam do pruge, prešao sam preko nje i pored nje sam išao --
22 išao u pravcu fabrike cinka. I sad već vidim --

23 P. Izvinjavam se g. Ivaše -- Ivaniševiću, da li ste u nekom
24 trenutku naišli na policajca?

25 O. Da, jesam.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 30

1 P. I, kada ste naišli na policajca, gde vas je on odveo?

2 O. Odveo me je u policijsku stanicu Vučitrn.

3 P. Hvala, g. Ivaniševiću. Hvala što ste odgovorili na moja
4 pitanja. Nemam više pitanja, Časni Sude.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Mišetiću,
6 unakrsno ispitivanje.

7 Unakrsno ispituje g. Mišetić:

8 P. Dobro jutro, Svedoče. Ja sam Luka Mišetić, ja sam
9 Branilac g. Thačija i imam nekoliko pitanja za vas.

10 Najpre bih vam postavio neka pitanja o kontekstu, odn. o
11 vašoj biografiji. Recite nam, vi ste prošli vojnu obuku, je li
12 tako?

13 O. Da, jesam.

14 P. Kada ste služili vojsku?

15 O. 1982., 1983.

16 P. Da li ste 1998., ili 1999. godine, bili u vojnoj službi?

17 O. 1999., bio sam mobilisan, kad je počeo rat.

18 P. Možete li nam reći, kog je to meseca bilo?

19 O. Od 25. marta, trećeg meseca, do 14. juna, 1999. godine.

20 P. U kojoj ste jedinici bili?

21 O. To je bila teritorijalna odbrana.

22 P. Na kom mestu, u kom mestu?

23 O. U Vučitrnu.

24 P. Da li ste u Vučitrnu bili -- dakle, u službi -- vojsci od
25 25. marta do 14. juna?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Uankrsno ispituje g. Mišetić

Strana 31

1 O. Bio sam na toj teritoriji, gde su nas -- povremeno smo
2 menjali, išli smo u pomoć negde i tako, ne samo u Vučitrnu.
3 Baš na Vučitrnu, ne. Okolna mesta --

4 P. Dobro, ali od 25. marta, do 14. juna, vi ste bili ili u
5 Vučitrnu, ili pak u obližnjim selima, je li tako?

6 O. Bio sam u mom selu i na pojedinim mestima, gde su nas
7 slali kao ispomoć, ili da menjamo, da menjamo ljude.

8 P. Kao neko ko prati vesti, siguran sam da znate za krivično
9 delo koje je izvršeno u Vučitrnu, početkom maja 1999. Da li
10 vam je to poznato?

11 O. Da li znate nešto o ubistvu oko 1000 ljudi u Vučitrnu. To
12 se odigralo oko 3. maja 1999.

13 G. BOYLE: [Prevod] Prigovor. U čemu je relevantnost?

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
15 mikrofon]

16 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Govorimo o učešću svedoka u
17 događajima od 3. maja 1999. To će se odraziti na njegovu
18 verodostojnost.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li se to
20 pokrenulo kao pitanje tokom glavnog ispitivanja?

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da, ali tiče se samog svedoka,
22 njegovog karaktera, morala.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Ukratko ga
24 možete pitati da li zna nešto o tome.

25 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Uankrsno ispituje g. Mišetić

Strana 32

1 P. Moje pitanje je, da li znate nešto o masakru oko 1000
2 civila koji je izvršen 3. maja 1999., u -- na području
3 Vučitrna, gde ste vi bili u vojsci?

4 O. Ne. Ne znam ja. To prvi put čujem za 1000 ljudi.

5 P. Da li znate za ubistvo civila na području Vučitrna, a
6 ispravka, zapravo se radilo o 2. maju 1999. Da li znate da su
7 tog dana ubijeni neki civili u Vučitrnu?

8 O. Ne, ne. Ne znam.

9 P. Nikad čuli niste, je li tako?

10 O. Čuo sam da je bilo ubijenih civila, ali datum i toliko,
11 ne.

12 P. Dobro. Datum nije sada toliko bitan. Dakle, u bilo kom
13 trenutku, u bilo kom trenutku, period od 25. marta, do 14.
14 juna 1999., da li vam je poznato da je u tom periodu bilo
15 ubistava civila na području Vučitrna?

16 O. Čuo sam da je bilo pojedinačnih ubistava.

17 P. Od koga ste to čuli?

18 O. To je sad -- ne mogu da -- to je ono usput, od verovatno
19 od nekih koje poznajem, od nekih ljudi koje poznajem, sa
20 kojima sam bio u kontaktu.

21 P. Možda ljudi iz vaše jedinice?

22 O. Ne, ne, ne.

23 P. U redu, Svedoče. Da vas pitam nešto o dva događajima od
24 9. i 10. februara. Pošto ste pobjegli, ali pre nego što ste
25 stigli u stanicu milicije, da li ste čuli šta se desilo sa g.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Uankrsno ispituje g. Mišetić

Strana 33

1 Markovićem, da li ste to videli možda na vestima?

2 O. Ne, nisam na vestima -- nisam video, ali sam mnogo, mnogo
3 kasnije čuo da su pronađeni njegovi posmrtni ostaci.

4 P. Ne. Ja vas pitam nešto drugo. Da li ste čuli, da su g.
5 Marković i g. Đurić, bili kidnapovani, i da su nestali. Kada
6 ste prvi put čuli to, da su g. Đurić i g. Marković nestali?

7 O. Čuo sam drugi ili treći dan kad sam otišao na posao.

8 P. A, 10-tog ujutro, ste otišli u srpsku policijsku stanicu
9 i prijavili šta vam se desilo, zar ne?

10 O. Da, otišao sam.

11 P. I dali ste im izjavu, zar ne?

12 O. Dao sam, da.

13 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim vas da se izjava stavi na
14 ekran, to je dokument sitf40004070 do 4093. I trebaju nam
15 stranice 9 i 10, i na srpskom i na engleskom.

16 P. Videli ste već ranije ovu vašu izjavu, zar ne?

17 O. Da.

18 P. Ovo je izjava koju ste dali srpskoj policiji 10. februara
19 1999.

20 O. Da.

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se okrene na sledeću
22 stranicu i na srpskom i na engleskom, treba nam dno stranice,
23 ili je to vaš potpis na ovom dokumentu?

24 O. Da, jeste.

25 P. I jeste li pročitali izjavu pre nego što ste je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Uankrsno ispituje g. Mišetić

Strana 34

1 potpisali?

2 O. To se ne sećam tada. Možda i jesam.

3 P. Ali, ovo jeste vaša izjava, zar ne?

4 O. To jeste izjava, delimično tačna. Ne baš u detaljima
5 tačna.

6 P. Dakle, izjava je pripremljena pošto vas je policija
7 ispitivala tri puta, zar ne?

8 O. Izjava nije bila pripremljena.

9 P. Pa, neko je otkucao.

10 O. -- sam ja pričao, službenik policije je kucao.

11 P. Da, ali ovo je otkucano pošto vas je policija ispitala
12 tri puta, zar ne?

13 O. Tri puta sam davao izjavu, tu je bio prisutan i službenik
14 OSCE-a. Sad, da li je ovo -- verovatno da je ovo dok sam ja
15 pričao, tri puta su me ispitivali. Ja sad koliko znam, ovo je
16 kucano dok sam -- dok sam ja pričao, samo znam dok sam ja
17 pričao da je službenik kucao.

18 P. U redu. Jeste li stekli utisak da su ih naročito zanimale
19 pojedinosti od vas, zato što su dvojica njihovih kolega bili
20 nestali i vi ste im govorili kako ste bili u kontaktu sa nekim
21 ko je bio policajac, dakle, da li ste stekli utisak da su vas
22 zbog toga ispitivali tri puta?

23 O. Ne, zbog toga. Ne.

24 P. Jesu li vam rekli zašto su vas ispitivali tri puta?

25 O. Ne, nisu. Samo sam ja pretpostavio.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Uankrsno ispituje g. Mišetić

Strana 35

1 P. I oni su vas tri puta ispitivali, a vi biste im svaki put
2 rekli isto, zar ne?

3 O. Da.

4 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni Sude, molim da se ova izjava
5 obeleži i ja je predlažem, nudim na usvajanje.

6 G. BOYLE: [Prevod] Nemamo -- ne protivimo se tome.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ovaj dokument koji
8 je označen sa brojevima 40004070 do 4093 na srpskom i
9 engleskom se usvaja.

10 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, to će biti dokazni
11 predmet 1D68, usvaja se kao poverljiv. Da li -- označen je kao
12 poverljiv. Da li ćemo izmeniti oznaku?

13 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nemam ništa protiv da to bude javno.

14 G. BOYLE: [Prevod] Ni mi se ne protivimo tome.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Onda će se
16 zavesti kao javni dokument.

17 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

18 P. Svedoče, nama je Tužilac postavio pitanje, o tome gde su
19 g. Marković i g. Đurić poslednji put viđeni, vi ste rekli da
20 je to bilo u kafiću u Kosovom polju. Kako vi to znate?

21 O. Znam tako, kad sam otišao od -- treći dan sam otišao na
22 posao, na poslu sam čuo -- na poslu sam čuo to, o kome se
23 radi. Pošto sam ja prijavio da je sa mnom bila jedna osoba sa
24 tim autom, i pošto se oni nisu pojavljivali, oni se nisu
25 pojavili više kući, to vreme se podudarilo kad su oni pošli iz

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Uankrsno ispituje g. Mišetić

Strana 36

1 kafane, konobar je -- to je potekla priča od konobara, konobar
2 je čuo da oni idu u pravcu Vučitrna ili Mitrovice.

3 P. Dakle, vi kažete da ste vi ovo čuli od ljudi od ljudi
4 koji su o tome pričali na poslu.

5 O. Prvi put sam čuo tada to.

6 P. A, jeste li kasnije stekli još neka saznanja o sudbini g.
7 Markovića i g. Đurića, jeste li čuli još nešto?

8 O. Ako me pitate, njegov otac je došao posle 4, 5 dana kod
9 mene, i pitao me za Veljka, pitao me za njegovog sina Veljka,
10 pošto je čuo koji je auto bio, a kasnije -- kasnije za sudbinu
11 Veljka Markovića, čuo sam da su njegovi ostaci pronađeni i
12 prebačeni u -- tad je bio kod Kuršumlije, taj centar za
13 forenziku i za posmrtni ostaci gde su -- gde su svi koji su
14 pronađeni, prenešeni su između Merdara i Kuršumlije.

15 P. Da, ali vi ste nastavili da stičete saznanja, da čujete
16 nove podatke o tome šta se desilo g. Đuriću i g. Markoviću,
17 posle 9. februara 1999. Kontinuirano ste -- biste nešto novo
18 saznali.

19 O. Svega jednom sam čuo za Veljka Markovića o njegovoj
20 sudbini, i to je bilo posle 3, 4, 5 godina.

21 P. U redu. Tužilaštvo vas je pitalo, o razdaljini između
22 Kosovog polja i mesta gde su vas zaustavili, što mislim da je
23 bilo kod Novog sela. Znači, od Kosovog polja do Novog sela,
24 trebalo je proći prema Prištini, a onda od Prištine je trebalo
25 da se ide severozapadno ka Novom selu, zar ne?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Uankrsno ispituje g. Mišetić

Strana 37

1 O. Da.

2 P. Dakle, Kosovo polje je jugozapadno od Prištine, a Novo
3 selo Madžujsko, je severozapadno od Prištine, zar ne?

4 O. Mmm -- da, da.

5 P. U tom trenutku, pod čijom je kontrolom bilo Kosovo polje?

6 O. Pod kontrolom države.

7 P. A, pod čijom kontrolom je bila Priština?

8 O. Isto pod kontrolom države.

9 P. A, šta je sa Novim selom Mandžujskim?

10 O. Tada su već viđeni, viđeni pripadnici UÇK-a kroz Novo
11 selo, Pestovo, ali je to još uvek pod kontrolom, navodno pod
12 kontrolom države. A, Klečka je bila južno od Kosovog polja,
13 zar ne? Znači u suprotnom smeru od Novog sela Madžunskog.

14 G. BOYLE: [Prevod] Molim vas da prvo ustanovimo na osnovu
15 čega se -- svedok zna za Klečku.

16 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

17 P. Da li znate, Svedoče, gde se nalazi Klečka na Kosovu?

18 O. Ne znam tačno. Ne znam tačno, ali otprilike, ako se ide
19 iz pravca Prištine prema peći, da je sa leve strane, ne znam
20 tačno.

21 P. Ali, znate da je u suprotnom smeru, dakle ako se nalazite
22 u Kosovom polju, Klečka je u suprotnom smeru od Prištine, zar
23 ne?

24 O. Ne znam tačno stvarno gde je Klečka, da li u suprotnom
25 smeru, ili je -- ili je malo južnije, moguće da je lako da je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Uankrsno ispituje g. Mišetić

Strana 38

1 u suprotnom smeru, da je Kosovo polje između Prištine i
2 Klečke.

3 P. Dakle, da li bi se moglo reći, da koliko vi znate, ili
4 koliko vi shvatate situaciju, g. Marković, je zadržan u
5 Kosovom polju, na teritoriji koja je bila pod kontrolom Srba,
6 i onda su ga vozili kroz teritoriju koja je bila pod kontrolom
7 Srba, do mesta gde ste se vi nalazili. Zapravo, trebalo bi da
8 kažem pod kontrolom države, ne pod kontrolom Srba.

9 O. Molim da mi se ovo pitanje, ponovi, nisam razumeo dobro.

10 P. Znači, kažem da -- vi ste nam rekli, g. Marković je otet
11 u Kosovom polju, a onda ste ga vi videli u Novom selu
12 Mandžuskom, a da bi se došlo od Kosova, zar ne?

13 O. Ja nisam rekao da je Marković otet u Kosovu polju, ja sam
14 ga video samo kad su mene kidnapovali, ja sam ga video u autu
15 kod novog -- kod novog sela. Ja nisam video gde je on.

16 P. U redu, onda da vam postavim jedno drugo pitanje. Koliko
17 sam ja shvatio iz vašeg iskaza, vi ste u vaše vozilo ušli
18 negde oko pola 7 uveče, 9. februara 1999., zar ne?

19 O. Molim da mi se ovo opet pitanje -- da -- detaljnije malo,
20 kad sam -- [nejasno].

21 G. BOYLE: [Prevod] Molim vas da nam se da referenca za
22 ovu -- za ovo vreme koje je u -- sadržano u pitanju, jer
23 mislim da je to precizirano u pojašnjenju koje je dato u
24 pripremnoj belešci br. 1, stav 13.

25 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ja mislim da sam ja ovo video u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Uankrsno ispituje g. Mišetić

Strana 39

1 njegovoj izjavi 1999. godine.

2 P. Znači, 1999. godine, dan posle događaja, vi ste rekli:

3 "Otišao sam u obilić u privatnom automobilu, i negde oko
4 6 sati sam otišao iz Obilića u svom belom *Fiatu*."

5 Je l' to tačno?

6 O. Ne.

7 P. Znači, izjava koju ste dali narednog dana, posle ovog
8 događaja nije tačna, a ovo je izjava koju ste potpisali. Tamo
9 stoji 18:30h.

10 O. Tog momenta, ja nisam razmišljao tačno o vremenu kad sam
11 pošao ne iz Obilića, nego iz sela Miloševa, iz kafane
12 Miloševo. Tog momenta kad sam ja došao, ja sam rekao da je
13 bilo oko 6 sati i -- između 6 i 7. I oni su napisali 7 sati.

14 P. Oni su zapravo zapisali, da je to bilo u 18:30h, a da su
15 vas zaustavili u 19:00h. Je l' to nije tačno?

16 O. Ne. Ne.

17 P. Znači, vi ste prošle nedelje rekli Tužiocu, da je to bilo
18 otprilike sat vremena ranije. Dakle, ono što ste rekli prošle
19 nedelje je bilo, da je to bilo oko 17:30h, dakle, da ste
20 otišli negde oko 17:45h ili oko 18:00 časova, i da ste u tom
21 trenutku sreli pripadnike OVK. Znači, policija je otprilike za
22 sat vremena pogrešila, uzimajući vašu izjavu 10. februara, a
23 vi ste ipak potpisali tu izjavu, zar ne?

24 O. Jesam potpisao. Ja sam tako i rekao, pošto u tom trenutku
25 ja nisam razmišljao tačno vreme. Ja sam rekao "između 6 i 7".

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Uankrsno ispituje g. Mišetić

Strana 40

1 Oni su tako napisali. Samo znam, kad se detaljno setim, da je
2 to bilo oko 6 sati [18:00h]. Ja sam iz kafane pošao, iz
3 Miloševa, u 17:30h, oko 17:30h, tako je bilo.

4 P. Koliko ste dugo bili u toj kafani u Mališevu?

5 O. U Miloševu, Miloševu. Nije Mališevo nego Miloševo. To je
6 između, to je na magistralnom putu Priština - Vučitrn.
7 Miloševo.

8 P. Izvinjavam se što sam pogrešio. Dakle, bilo je u
9 Miloševu. Koliko ste dugo bili u kafani u Miloševu?

10 O. Pa, sat vremena uvrh, sat i po najviše.

11 P. U redu. I tokom tog sata, ili sata i po ste popili jedno
12 3, 4 pića, zar ne?

13 O. O kom se piću radi?

14 P. Pa, kod nas se kaže rakija. U redu, znači, popili ste tri
15 ili četiri rakije, za sat, sa ti po, i onda ste seli u kola i
16 krenuli, zar ne?

17 O. Da.

18 P. Recite nam na osnovu vašeg iskustva, kako tolerišete tri
19 ili četiri rakije za sat ili sat i po?

20 O. Pa, sad to ne mogu -- prilično dobro.

21 P. Da li to utiče na vašu sposobnost da -- da li utiče na
22 vašu moć rasuđivanja uopšte?

23 O. Pa, ne mnogo, možda malo.

24 P. Da li utiče na vaš vid?

25 O. Ma, no [eng.] -- no.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Uankrsno ispituje g. Mišetić

Strana 41

1 P. Da vas pitam sad nešto o osobi koja vas je zaustavila, da
2 li biste se složili sa mnom, da policija kada vas je tri puta
3 ispitivala i bila veoma zainteresovana da sazna što je moguće
4 više pojedinosti o ljudima koji su vas zaustavili.

5 O. Oni me uopšte nisu pitali o ljudima koji su me
6 zaustavili. Oni me -- samo pitali o događaju.

7 P. Dakle, nisu nas pitali šta su imali na sebi obučen o ti
8 ljudi koji su vas zaustavili?

9 O. To da, to da. Jer, ja sam im već i -- ja sam im već i
10 rekao. To su me pitali, to da.

11 P. Znači, njih je jako interesovalo da čuju od vas opis
12 ljudi koji su vas zaustavili?

13 O. Interesovalo ih je da znaju o kome se radi. Baš detaljan
14 opis lica, to ne, ali uniforme, da.

15 P. Ali, vi niste nikoga prepoznali, zar ne?

16 O. Ne, nisam.

17 P. U redu. I niste mogli da identifikuje nikog od njih.
18 Niste im znali ni imena ni nadimke, zar ne?

19 O. Ne, nisam.

20 P. I, niste rekli policiji da su bili obučen i u uniforme sa
21 oznakom OVK ili UÇK, zar ne?

22 O. To sam rekao, jer sam video oznake UÇK-a.

23 P. U vašoj izjavi koju ste dali policiji, ne stoji da su
24 ljudi u kamuflažnim uniformama imali oznaku UÇK ili OVK na
25 uniformi. Zašto ta pojednost nedostaje u vašoj izjavi.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Uankrsno ispituje g. Mišetić

Strana 42

1 G. BOYLE: [Prevod] Ulažemo prigovor, zato što se od
2 svedoka traži da nagađa.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Usvaja se.

4 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

5 P. Svedoče, vi ste potpisali ovu izjavu, ovo je vaša izjava,
6 zar ne?

7 O. Da, jesam, potpisao sam je.

8 P. I, potpisali ste izjavu, u kojoj se ne spominje nikakva
9 oznaka OVK ili UÇK na uniformi, zar ne?

10 O. Meni izjava nije bila bitna tada. Dakle, vaš iskaz je, da
11 ste vi rekli policiji da su te uniforme imale oznaku UÇK ili
12 OVK, i da ako ta pojedinost ne stoji u vašoj izjavi, to je
13 zato što policija to nije unela, zar ne?

14 O. Ja sam rekao, da su imali oznake, a da li je policija
15 unela ili ne, to stvarno ne znam.

16 P. Vi ste u vašoj izjavi EULEX-u rekli da su uniforme bila
17 sive, sivkaste boje, zar ne?

18 O. Bilo je -- taj glavni koji im je bio -- koji je sedeo
19 pored mene, on je imao uniformu naše vojske. On je imao --
20 drugi su imali šarenu uniformu. Jedan je imao isto sive boje.
21 Jedan u Čičevici u Resniku. Dvojica su bili u kožnim -- imali
22 su šarene pantalone i kožne jakne.

23 P. Kad kažete "naša vojska", mislite na jugoslovensku
24 vojsku, zar ne?

25 O. Da. Imao je vetrovku -- vetrovku -- narodne armije.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Uankrsno ispituje g. Mišetić

Strana 43

1 P. Dakle, vaše -- vaš iskaz je, da je ovo lice izveo
2 pripadnik OVK, imao na sebi vetrovku jugoslovenske vojske, ali
3 da je bio pripadnik OVK, zar ne?

4 O. Pošto je imao oznaku UÇK,

5 P. Gde se nalazila ta oznaka UÇK na vetrovcu jugoslovenske
6 vojske. I kako ste znali da je to bila vetrovka jugoslovenske
7 vojske.

8 G. BOYLE: [Prevod] Molim da se pokaže gde je svedok
9 upravo pokazao da se nalazi ta oznaka.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedok je pokazao
11 na levoj ruci.

12 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

13 P. A, da li je ta vetrovka imala oznaku i jugoslovenske
14 vojske i UÇK?

15 O. Ne. Ta vetrovka uopšte nikad nije imala oznaku JNA.
16 Nikad. Nikakvu oznaku nije imala. Je l' ja sam nosio tu
17 uniformu. Ja sam je nosio, i znam da nikad nije imala nikakvu
18 oznaku.

19 P. Prvi put, kad ste ikad spomenuli, da je bila oznaka UÇK
20 na uniformama, je kad ste prvi put razgovarali sa Tužilaštvom
21 2022. godine, zar ne?

22 G. BOYLE: [Prevod] Časni Sude, ovo je pogrešno
23 prikazivanje iskaza svedoka. Svedok je to prvi put rekao i
24 policiji 1999. godine.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ne usvaja se

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Uankrsno ispituje g. Mišetić

Strana 44

1 prigovor.

2 Možete da nastavite sa pitanjem.

3 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Vi ste obavili razgovor, ispitivala
4 vas je srpska policija i vi tada njima niste pomenuli UÇK
5 oznake, zar ne?

6 O. Pomenuo sam oznake UÇK-a. Pomenuo sam sigurno.

7 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Vi ste pogrešno
8 pokazali iskaz svedoka. U evidenciji stoji da on nije znao
9 zašto to policija nije unela.

10 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, ja pokušavam da to osporim.

11 P. Svedoče, vi niste spomenuli ništa od OVK uzna --
12 oznakama, u vašoj izjavi koju ste dali EULEX-u, zar ne?

13 O. Rekao sam i EULEX-u, da je -- da sam video oznake UÇK-a.
14 Rekao sam i OSCE-u, išao sam u prištinu u OSCE, sa Veljkovim
15 ocem i tamo sam uvek rekao da su imali oznake UÇK-a, uvek,
16 uvek.

17 P. U redu, hvala.

18 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Sada molim da nam se prikaže
19 dokument SITF0010993 do strane 1013, redigovano, i treba da
20 nam se pokaže stranica, koja su poslednja četiri broja 0994.
21 Molim vas da nam prikažete upravo ovaj stav:

22 "Kad sam ja stigao blizu Novog Sela Mažuskog" -- ono što
23 je u EULEX-ovoj izjavi zabeleženo, je da ste vi rekli:

24 "Kada sam stigao blizu Novosela Madžuskog, video sam dva
25 automobila parkirana pored puta, bio je *Golf. Golf i Opel*

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Uankrsno ispituje g. Mišetić

Strana 45

1 *Ascona.*

2 Kako -- dok sam se približio, dvojica su izašla iz *Golfa*
3 i uperili svetlo u mene. Video sam da su naoružani i da nose
4 neku vrstu šarenih, mešanih vojnih uniforma, koje su bile
5 sivkaste, ukoliko se dobro sećam."

6 U -- dakle, u vašoj izjavi EULEX-u, vi nigde ne
7 spominjete oznake UÇK ili OVK da li smatrate da je to bilo
8 zbog toga što istražitelji EULEX-a opet nisu zabeleželi ono
9 što ste vi rekli o tim oznakama UÇK?

10 O. Ja sam sigurno pomenuo istražiteljima EULEX-a, je --
11 došao kod mene kući i on je zapisivao. On je zapisivao. Ja sam
12 sigurno rekao, ali tog momenta se sećam kad me je pitao o
13 uniformi, ja sam rekao, šarene, ali rekao -- pomenuo sam sivo-
14 maslinaste vojne boje.

15 Rekao sam da su imali i šarene, da je bilo tu raznih --
16 uniforma je bila tako različita, ali sam pomenuo da je pošto
17 je jedan bio baš u sivoj uniformi, taj jedan koji mi je
18 stavljao pištolj na sle -- slepočnicu -- na -- on je imao baš
19 sivu jednobojnu uniformu.

20 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni Sude, izvinjavam se, izgubio
21 sam iz vida koliko je sati, vreme ja za našu pauzu.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, sad je
23 vreme za našu pauzu od pola sata, sad će vas izvesti Sudski
24 službenik iz sudnice, a u međuvremenu, Svedoče, ne smete ni sa
25 kim da razgovarate o vašem iskazu, ni sa kim izvan sudnice. Da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 46

1 li ste to razumeli?

2 Sad možete ići. Možete izaći iz sudnice.

3 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pravimo pauzu do
5 11:30h.

6 --- Pauza u 11:03h

7 --- Nastavak sa radom u 11:31h

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da pređemo na
9 poluzatvorenu sednicu.

10 [Poluzatvorena sednica]

11 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 47

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

[Javna sednica]

19

SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sad smo na javnoj sednici.

20

PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Zahvaljujem.

21

Molim da se svedok uvede u sudnicu.

22

[Svedok nastavlja sa svedočenjem]

23

PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, sada će se

24

nastaviti vaše unakrsno ispitivanje. G. Mišetić ima još

25

pitanja za vas.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 48

1 Izvolite, g. Mišetić.

2 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

3 P. Svedoče, hteo bih da ispravim nešto za zapisnik i kako
4 bih bio pravičan prema vama, hteo bih da govorimo još malo o
5 tom pitanju oznaka UÇK, vi kažete da ste ih videli. Za
6 zapisnik da kažem da jeste dali izjavu 2001., u kojoj
7 pominjete oznake UÇK.

8 G. MIŠETIĆ: [Prevod] I za Panel da kažem, da je to u
9 dokumentu U0008450 do 8452.

10 P. Imam još nekoliko pitanja za vas, Svedoče. Na osnovu
11 vašeg ličnog iskustva, koliko je bilo uobičajeno videti ljude
12 koji su imali oznake OVK, na teritoriji koja je bila pod
13 kontrolom države?

14 O. Pa, nije bilo uobičajeno. Ja do tada nisam video, do tog
15 trenutka kad sam kidnapovan, ja nisam video nikada pre --
16 jedino preko televizije ako sam -- nije bilo uobičajeno da
17 vidimo ovako uživo. Kad vas je ta grupa zaustavila, da li je
18 to bilo na nekom kontrolnom punktu ili gde je to bilo. Oni su
19 stajali pored puta i -- i naredili vam da stanete?

20 O. Ne, nije bio kontrolni punkt. To je bilo ulaz za selo,
21 novo selo. To je bilo -- ja sam -- je l' mogu da opišem taj?

22 Pre nego što sam naišao, bio je mrak. Ja sam video dva,
23 tri vozila da stoje. Na, na tom ulazu u selo, dva tri, ovaj, i
24 jedan je -- jedan se pomerio. Sad ne mogu tačno, da li dva ili
25 tri? Ne mogu, nije mi bilo -- dva je bilo sigurno, ako ne --

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 49

1 ako -- moguće je lako da je bio i treći auto. I nebitno možda.
2 Ja sam prošao, onda sam se setio da treba da se nađem sa
3 drugarima u jednoj kafani.

4 I onda sam se okrenuo, krenuo nazad, pravac Prištine, e
5 onda sam odustao. Rek'o oni su već otišli i onda sam skrenuo
6 na taj -- na taj ulaz da se okrenem. I pre nego što sam
7 skrenuo, oni su opet malo pomerili, ja sam ušao i samo je iz -
8 - pošto su odmah bili tu pored puta, iz auta -- sa zadnjeg --
9 sa zadnjeg, zadnjeg sedišta *Ascone*, iskočio pripadnik UÇK sa
10 automatskom puškom. Jednoga sam video desno ispred sebe, i
11 jedan je uperio reflektor, pokretni reflektor iz automobila
12 *Opel Ascone*.

13 Ovaj što je iskočio sa zadnjeg sedišta, došao je i pitao
14 me nešto na albanskom. Verovatno me pitao ime. Ja ne -- ne
15 pričam dobro albanski i ne razumem. Ja sam ćutao, ja sam rekao
16 "to je to" i rekao sam u sebi "biće jedna šansa." Onda me on
17 pitao na srpskom kako se zovem, ja sam rekao, rekao mi je
18 "izađi napolje"

19 Kad sam izašao, on me je sa automatskom puškom pipao da
20 li imam nešto od naoružanja ovde i rekao je: "Voziš brzo, a,
21 voziš brzo".

22 P. Svedoče, ja se pozivam na nešto što ste vi izjavili u
23 izjavi iz 2001. Tu piše:

24 "Mislio sam da je to bilo -- bila provera policije."

25 Zašto ste mislili da ste radili o policiji, policijskoj

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 50

1 proveriti?

2 O. To sam rekao kad sam davao izjave o policiji, tri puta su
3 me pitali. Ako sam rekao da je bila provera, to sam rekao kad
4 sam davao izjavu u policiji, tri puta su me ispitivali.

5 Jedanput -- zadnji put su počeli od pola priče, verovatno da
6 vidim da l' ja tačno pričam. Moja pretpostavka, ne znam.

7 P. Svedoče, pređimo sada na -- na vaš susret sa osobom za
8 koju danas verujete da je bio g. Marković. Najpre, bio je
9 mrak, je li tako?

10 O. Da. Kada ste prvi put videli tu osobu, on je sedeo u
11 automobilu, gledao je napred. Ali je bio nagnut napred, je li
12 tako?

13 P. Pa, sedeo je na zadnjem sedištu automobila i tako je bio
14 pognut, snužden. Vi niste mogli baš dobro da vidite njegovo
15 lice u tom trenutku, je li tako?

16 O. Lice, ne baš, nisam mogao da vidim.

17 P. Vi s njim niste razgovarali kada ste seli na zadnje
18 sedišta *Golfa*, je li tako?

19 O. Tada nisam.

20 P. Kada je policija narednog dana s vama obavila razgovor,
21 njih je interesovalo da čuje -- da čuju opis kako je izgledala
22 osoba koju ste videli u *Golfu*, je li tako?

23 O. Da.

24 P. Vi niste mogli da opišete kako je on bio obučen, je li
25 tako?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 51

1 O. Opisao jesam. Imao je jaknu, crnu tamnu jaknu, sa belom
2 trakom ovde, sa strane. U redu, u vašoj izjavi iz 1999. godine
3 se ne pominje jakna niti ta bela crta iako ste vi potpisali.
4 Da li možete da nam objasnite kako to da tih pojedinosti nema
5 u vašoj izjavi iz 1999.?

6 O. Njih je samo formalno interesovao događaj. Ja sam pričao,
7 oni me nisu zaustavljali, samo su kucali na mašini. Ja sam
8 opisao uvek sve. Oni možda nisu stigli, moguće je lako da u
9 OSCE-u u Prištini, u njihovoj izjavi to ima.

10 P. Oni su vas tri puta ispitivali i rekli ste da ih je
11 interesovao opis, ali tog opisa nema iz 1999. Da li hoćete
12 reći da je to samo propust sa strane policije?

13 O. Moguće lako da je propust. Ja kad sam rekao da -- da
14 nisam video jasno, da sam video samo jaknu, oni me dalje nisu
15 pitali. Rekao sam samo da je manji, manjeg rasta, da je
16 puniji, i da je imao tamo jaknu na sebi sa belom trakom ovde.
17 I dalje me nisu pitali više o -- o opisivanju.

18 P. Dobro. Pređimo sad na vaš susret sa -- na vaš susret sa
19 tom osobom u prtljažniku *Lade*.

20 G. MIŠETIĆ: [Prevod] I molim da sada pogledamo izjavu
21 koju ste dali EULEX-u, SPOE00078079 i konkretno stranica
22 78076.

23 Pređimo na deo gde stoji u drugom pasusu "i onda su mi
24 naredili da uđem u prtljažnik".

25 P. Svedoče, pročitacu vam, ali vama je ovo pročitano i vi

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 52

1 ste potpisali tu izjavu. Tu piše:

2 "I potom su mi naredili da uđem u prtljažnik *lade*, tu je
3 već bila jedna osoba, tako da je bilo vrlo malo prostora.

4 Prepoznao sam zatvorenika koji je sedeo pored mene u
5 *Golfu*.

6 On me je uhvatio za ruku, delovao je vrlo uplašeno i
7 pitao me 'da li si ti policajac?'. Rekao sam da nisam, a pitao
8 sam ga 'da li si ti?', a on je rekao nešto su smislu: 'da,
9 radim na železničkoj stanici.'

10 To vam je pročitano na srpskom, Svedoče,. Da li to
11 odgovara vašem sećanju o razgovoru sa tom osobom u
12 prtljažniku?

13 O. Da, odgovara.

14 P. Vi ste prethodno rekli da je bilo vrlo mračno u
15 prtljažniku automobila, zar ne? I bilo je teško videti,
16 razaznati?

17 O. Ja sam ovo video u trenutku dok sam ulazio u gepek njega.
18 Posle ga više nisam video u gepeku. Samo ovaj razgovor što je
19 između mene i njega, to -- to sam čuo i --

20 P. Vi niste videli da je bio zlostavljan, nije bilo tragova,
21 nije bilo tragova zlostavljanja na njegovom telu, zar ne?

22 Pošto je bio mrak, niste mogli videti?

23 O. Nisam video, to nisam primetio, nisam video.

24 P. Takođe, niste mogli videti zato što su to bili farovi
25 upaljeni i vi niste mogli dobro da vidite, zar ne?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 53

1 O. Pa, iz mnogo razloga i farovi i senke iz razloga što sam
2 ja gledao šta da uradim i nisam ga puno video pre toga na tom
3 mestu gde su nas --

4 P. A, kad je reč o tom kratkom razgovoru koji ste imali s
5 njim, vi ste Tužiocu rekli, da se razgovor odvijao na sledeći
6 način.

7 G. MIŠETIĆ: [Prevod] A, to je u P694, treći deo, stranica
8 23, redovi 9 do 17:

9 P. "I onda sam ga pitao da li si policajac, a onda je on
10 rekao nešto "da", ali bilo je već bučno, zato što se auto
11 kretao i ubrzavali smo pa nisam dobro čuo, ali je rekao nešto
12 o železnici."

13 To je sve što se može -- to je sve iz tog razgovora čega
14 se možete prisetiti, zar ne?

15 O. Čuo sam kako je rekao da jeste policajac. To sam jasno
16 čuo. Ovo drugo, samo sam na kraju razumeo da će reći da je
17 železničar ili da radi u železnici. Znači ovo, razumeo sam da
18 je jasno da jeste policajac, ali ovo drugo shvatio sam da će
19 se pravdati da je železničar i da radi u železnici. Pokušavam
20 da razaznam šta ste vi shvatili, a šta ste čuli da je on
21 rekao. Da li je tačno ono što ste rekli Tužilaštvu, a ja sam
22 vam pročitao, da ste čuli da je rekao "da" i onda nešto o
23 železnici.

24 G. BOYLE: [Prevod] Pitanje je postavljeno, dobili smo
25 odgovor.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 54

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odbija se, možete
2 da odgovorite.

3 SVEDOK: Ja sam imao dodatna -- dodatna, pojašnjenja. Čuo
4 sam jasno, da je rekao "jesam", a ove reči je zbog bučnosti,
5 da li je rekao "pravdaću se" ili "reći ću", to nisam razumeo,
6 samo na kraju sam razumeo da je železničar, to je pomenuo,
7 železnicu železničar i to sam jasno čuo, železničar.

8 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

9 P. Vama su pokazane fotografije Veljka Markovića, i to kad
10 je njegov otac vas podsetio, je li tako?

11 O. Njegova slika mi je pokazana u OSCE-u. Lynn Holland mi je
12 pokazala, koju je njegov otac doneo, pre nego što je došao kod
13 mene i pre nego što smo otišli.

14 P. Vi Veljka Markovića niste uspeli da prepoznate ni na
15 jednoj od tih fotografija, je li tako?

16 O. Po -- po faci, po liku nisam. Jedino po, po pojavi. Na
17 toj slici koju mi je pokazala službenik Lynn Holland,
18 odgovarao je i tu jaknu je istu imao, tu jaknu, sa tom belom
19 trakom. Sedeo je dobro se sećam na kauču, tu istu jaknu je
20 imao i po njegovoj građi, po njegovoj visini, a po po licu,
21 nisam baš --

22 P. To je jakna koja se pominje u vašim kasnijim izjavama,
23 ali ne i u izjavi koju ste dali policiji 1999., je li tako?

24 O. Moguće da je tako. Ja znam da sam pomenuo, ali zašto nije
25 zapisano, zašto nije evidentirano, mnogi detalji nisu pogotovu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 55

1 izjava iz EULEX-a je totalno i u detaljima i u redosledu
2 netačna.

3 P. I na kraju, Svedoče, pokazana su nam dva dokazna predmeta
4 P699 i 701. To su obaveštenja o tome da su nestali Veljko
5 Marković i Nebojša Đurić i tu piše da su oni poslednji put
6 viđeni zajedno u *Ladi* 1200.

7 Vi ste videli -- tačno je zar ne, da ste videli, videli
8 nekoga drugog, za koga ste verovali da je g. Marković, ali
9 niste -- vi ste videli samo osobu za koju ste verovali da je
10 g. Marković, ali nikada niste videli ovu drugu osobu?

11 O. Da. Drugu osobu, Nebojšu Đurića nisam video.

12 P. Postavljana su vam pitanja u vezi s time da ste
13 automehaničar, pa kako to da -- koliko je često bilo -- koliko
14 su ljudi često vozili *Standard Ladu* na Kosovu 1999.?

15 O. U to vreme ne baš često. Bilo je *Lada* drugih modela, ali
16 u to vreme ne baš često. To je već bio stari tip, stari model,
17 mnogo star i nije se mnogo često vozio, već je mnogo malo.

18 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, Časni Sude. Nemam više
19 pitanja.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, g. Mišetiću.

21 GĐA O'REILLY: [Prevod] Nemamo pitanja.

22 G. ROBERTS: [Prevod] Nemam pitanja.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Ellis -- a ne,
24 oprostite.

25 [Konsultacije Panela i Sudskog službenika]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Baiesu

Strana 56

1 Unakrsno ispituje g. Baiesu:

2 P. Dobar dan, Svedoče.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pre nego što
4 nastavimo, moramo da napravimo pauzu od 10 minuta. Izaći ćemo
5 iz sudnice na 10 minuta.

6 Možete izvesti svedoka.

7 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prekidamo sa radom
9 na deset minuta.

10 --- Pauza u 11:57h

11 --- Nastavak sa radom u 12:04h

12 [Svedok nastavlja svedočenje]

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, sad će se
14 nastaviti ispitivanje.

15 Ispitivaće vas g. Baiesu.

16 G. BAIESU: [Prevod]

17 P. Dobar dan Svedoče, ja se zovem Victor Baiesu. Ja zastupam
18 Jakupa Krasniqiija i imam samo nekoliko pitanja za vas.
19 Potrebna su nam neka pojašnjenja u odnosu na ono što ste
20 ranije izjavili.

21 Kada ste opisali kako ste pobjegli, rekli ste:

22 "...pitao sam Veljka šta ćemo da radimo."

23 G. BAIESU: [Prevod] Ovo je u transkriptu na strani 24,
24 redovi od 22 do 23 današnjeg transkripta.

25 P. Samo da pojasnimo Svedoče, vi ste ovo pitanje uputili

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Baiesu

Strana 57

1 čoveku koji je ležao sa vama u gepeku, zar ne? Vi ne možete da
2 potvrdite da je ta osoba koja je bila u gepeku sa vama bio
3 Veljkom Marković, zar ne?

4 O. Da. Ja sam upitao pitanje osobi koja je bila sa mnom u
5 gepeku, ali za koju sam utvrdio, da je bila sa mnom u *Golfu*,
6 na zadnjem sedištu u *Golfu*.

7 P. Još jedno pojašnjenje.

8 G. BAIESU: [Prevod] A, to je na strani 38, redovi 8 do 10
9 današnjeg transkripta.

10 P. Ja ću vam sad to pročitati, vi ste rekli sledeće:

11 "Ja nisam rekao da je Marković otet u Kosovom polju. Ja
12 sam ga video samo kad su mene oteli, a to je bilo u vozilu
13 koje se nalazilo blizu Novosela."

14 Dakle, Svedoče, samo da potvrdimo da ne možete da tvrdite
15 da je osoba koju ste videli bio Veljko Marković, zar ne?

16 O. Ja tada nisam mogao da tvrdim da je to Veljko Marković.

17 Ja samo opisujem po opisu i po tome šta se kasnije događalo da
18 je dolazio njegov otac kod mene. Po tome zaključujem da je to
19 Veljko Marković.

20 P. Ali, Svedoče, vi ne možete da identifikujete osobu koja
21 je bila u vozilu sa vama.

22 O. Da -- da li može to pitanje malo jasnije? Ne mogu
23 detaljno da identifikujem. Mogu po, po opisu, po, po građi, po
24 jakni koju je nosio. Ali u to vreme, kad se on nalazio u
25 gepeku sa vama, vi niste znali ko je on, niste znali njegov

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Boyle

Strana 58

1 identitet.

2 G. BOYLE: [Prevod] Ovo pitanje je već postavljeno i
3 svedok je odgovorio.

4 SVEDOK: Po imenu i prezimenu, nisam znao.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Vi ste ugasili
6 mikrofona, g. Tužioče, šta ste rekli?

7 G. BOYLE: [Prevod] Ja se izvinjavam, rekao sam da je ovo
8 pitanje postavljeno i da je na njega svedok odgovorio.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ne usvaja se
10 prigovor.

11 Svedok je odgovorio, ali može da pojasni ako je potrebno.

12 G. BAIESU: [Prevod] Hvala.

13 P. Svedoče, ja nemam više pitanja.

14 G. BAIESU: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

15 Molim Sudskog službenika, da nam na ekran stavi dokument
16 SPOE00208166.

17 Molim da se uveća kvadrat D3. Imate slova gore, pri vrhu,
18 a sa strane se nalaze brojevi. Još malo molim da pridržite,
19 uvećate. Hvala lepo.

20 Rečeno mi je da svedoku može da se da olovka sa kojom će
21 on onda unositi oznake.

22 Dodatno ispituje g. Boyle:

23 P. G. Ivaniševiću, zamoliću vas da označite neke od lokacija
24 koje smo danas spominjali. Izvinjavam se što su imena mesta na
25 ovoj karti na albanskom. Nemamo sa srpskim nazivima, ali nadam

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Boyle

Strana 59

1 se da ćete se snaći.

2 Za početak, nadam se da označite lokaciju, za koju kažete
3 da ste odatle krenuli 9. februara, Miloševo. I možda mogu da
4 vam pomognem.

5 O. Pa, mislim da ću se snaći, samo da nađem --

6 G. BOYLE: [Prevod] Molim da se uveća još malo. Hvala.

7 Molim vas da olovkom označite, da zaokružite Miloševo.

8 O. Samo, ovde piše Miloševo, ali ne znam da li je tačno.

9 Samo malo, samo trenutak. Gde je ovde Obilić? Je l' to bi bilo
10 ovde. To bi bilo tu. Miloševo.

11 P. Hvala lepo, Svedoče. A, sada vas molim --

12 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Molim Tužioca da se svedoku
13 naloži da stave broj.

14 G. BOYLE: [Prevod]

15 P. G. Ivaniševiću, možete li molim vas da stavite broj 1
16 pored ove prve oznake?

17 O. [Obeležava]

18 P. Hvala vam. A sada, da li možete da vidite na mapi, gde se
19 nalazi Novo selo gde su vas zaustavili?

20 O. Da.

21 P. I, molim vas da stavite broj 2 pored te lokacije.

22 O. [Obeležava]

23 P. Pored toga ste spomenuli u vašem iskazu, da ste negde oko
24 mesta koje se zove Peštovo, prešli i počeli da vozite svoje
25 sopstveno vozilo *Fiat*. Da li možete da nađete to mesto na

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Boyle

Strana 60

1 mapi, molim vas?

2 O. Mogu da nađem Pestovo, ali moj auto sam počeo da vozim od
3 ovog mesta, znači 400, 500 metara, gde je Novo selo, odmah
4 pored same magistrale, ja sam od tada počeo da vozim moj auto.
5 A Pestovo ću evo označiti, evo ga ovde, vidim ga ovde, dobro
6 ovde, vidim ga ovde. Dobro, ovde sam, ovde je i moje selo
7 blizo, evo Pestovo ću označiti ovde.

8 A, ovde sam negde, ovde sam negde počeo da vozim moj
9 auto. 400, 500 metara od mesta gde su me kidnapovali, kad su
10 ušli kod mlina u Zekić, od tada sam ja počeo da vozim moj
11 auto. Da li ste prošli kroz Pestovo 9-tog kad ste se vozili?

12 O. Da. Da, jesam. Da.

13 P. Vidim da ste označili Pestovo sa brojem 3. Da li možete
14 da pokažete gde se otprilike pobegli, iskočili iz gepeka *Lade*?

15 Molim vas da stavite broj 4 pored tog mesta.

16 O. [Obeležava]

17 P. Hvala vam lepo.

18 G. BOYLE: [Prevod] Časni Sude, da li ima još neko mesto
19 koje želite da se označi na mapi?

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mislím da je g.
21 Mišetić spominjao klečku nekoliko puta, možda bi bilo dobro da
22 se i to pokaže na mapi.

23 G. BOYLE: [Prevod] Pa, mogu da pitam svedoka, ali koliko
24 se sećam on je rekao da nije siguran gde se nalazi Klečka.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, hajde pitajte

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Boyle

Strana 61

1 svedoka.

2 G. BOYLE: [Prevod]

3 P. G. Ivaniševiću, da li možete da nađete na mapi gde se
4 nalazi Klečka?

5 O. Pa, ne mogu tačno, ne znam tačno. Ona je moguće samo na
6 ovom delu, put, put Peć, ona je -- ona je levo od tog puta. Ne
7 mogu tačno, stvarno ne znam tačno gde je Klečka. Ona je mnogo
8 daleko od mog kraja gde ja živim, gde sam živeo.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Svedok je
10 rekao da nije siguran.

11 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Oprostite što prekidam ovo dodatno
12 ispitivanje. Da li svedok može da obeleži Kosovo polje?

13 G. BOYLE: [Prevod] Nemamo ništa protiv.

14 P. G. Ivaniševiću, možete li da nam označite na mapi gde se
15 nalazi Kosovo polje.

16 O. Pa, evo ovde, ovaj, mislim da je ovo ovde. Da, to je. I
17 molim vas da tu stavite broj 5.

18 G. BOYLE: [Prevod] Sem ukoliko nema još nekih mesta koja
19 želite da se označe na mapi, ja sam završio sa svojim dodatnim
20 ispitivanjem.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li Odbrana ima
22 nešto? Vidim da nema. U redu. Onda treba ovo da se ponudi na
23 usvajanje.

24 G. BOYLE: [Prevod] Da. Nudimo ovu mapu na usvajanje.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ova mapa sa svim

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 62

1 oznakama koje je uneo svedok i pod evidencionim brojem
2 SPOE00208166 se usvaja.

3 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, ova označena mapa
4 će dobiti broj ERN REG00978 i to će biti dokazni predmet P701.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

6 Sudija Barthe ima nekoliko pitanja.

7 Ispituje Sudski panel:

8 SUDIJA BARTHE: [Prevod]

9 Svedoče, možete li da vidite gde sam i da li me dobro
10 čujete?

11 Imam nekoliko pitanja za vas. Danas ste nam u odgovoru na
12 pitanje g. Mišetića, koji je Branilac g. Thačija, rekli da ste
13 popili nekoliko alkoholnih pića, tj. Dana kada se sve desilo,
14 tj 9. februara. Da li se sećate da su vam postavljena ta
15 pitanja?

16 O. --

17 SUDIJA BARTHE: [Prevod] I svi ste potvrdili i ono što ste
18 već rekli u vašoj izjavi Tužilaštva, a to jd dokazni predmet
19 P694.2, na strani 10, redovi 1 do 10, rekli ste da ste popili
20 tri do četiri rakije, je li to tačno?

21 O. --

22 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Možete li da nam date odgovor
23 usmeni, dakle, ne samo da klimate glavom. Dakle, za nekog ko
24 nije -- ko nije naviknut da pije rakije. Možete li nam reći
25 kakve su čašice u kojima se služi rakija, je su to velika ili

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 63

1 male?

2 O. To su male čašice, evo, ove veličine koje pokazujem. Sad,
3 ovaj, to su male čašice.

4 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Dakle, male čašice.

5 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni Sude, može li samo da uđe u
6 zapisnik da je on pokazao veličinu čašica koje mi koristimo za
7 služenje alkoholnih pića koje se zovu *shot* [eng.] čašice, je
8 l' to u redu -- tačno?

9 O. Pa, ne znam kako se ovde zovu, ali to je uobičajeno za tu
10 vrstu pića, te male čašice, kokle one mogu sad da imaju. Male
11 čašice.

12 SUDIJA BARTHE: [Prevod] U redu, hvala. Moje sledeće
13 pitanje jeste sledeće. Da li se sećate danas, kada ste tačno
14 popili tu poslednju čašicu, je li to bilo na početku ili
15 nakraju vašeg boravka u kavani u Miloševu?

16 O. Pa, zadnju čašicu sam popio između pola sata i 15 minuta
17 pre kraja pre mog odlaska. Pola sata, pola sata pre mog
18 odlaska -- pola sata pre mog odlaska iz kafane.

19 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Jeste li je li nešto pre tokom
20 ili pošto ste izašli iz kafane?

21 O. Pa, jeo sam pre, jeo sam kući i onda sam pošao od kuće da
22 se nađem sa društvom i tako.

23 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Jeli ste ručak. Jeli ste ručak?

24 O --

25 SUDIJA BARTHE: [Prevod] I pitanje koje vam je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 64

1 postavljeno, ako ste se osećali dok ste napustili kafanu i dok
2 ste vozili vaš auto, jeste li imali nekakvim problema u
3 hodanju ili u vožnji?

4 O. Ne, nisam, nisam imao problema. Vrlo malo sam osetio da,
5 da sam bio pod uticajem alkohola, ali nisam imao problema ni
6 pri hodu ni pri vožnji. Samo sam osećao da vrlo malo reaguje.

7 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li je padao sneg kada ste
8 vozili auto?

9 O. Nije na -- padao, ali je već, već je bio, pao je sneg,
10 ali u tom trenutku nije padao.

11 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Znači, bilo je snega ili blata na
12 ulicama, na putevima, zar ne?

13 O. Snega je bilo pored puta, a put je bio čist. Snega je
14 bilo pored puta, a asfalt je bio čist.

15 SUDIJA BARTHE: [Prevod] I mislim da vas je g. Mišetić već
16 pitao, da li ste imali nekih problema sa vidom?

17 O. Tada je.

18 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala, Svedoče. I dok ste bili u
19 gepeku vašeg vozila, u *Fiatu*, a kasnije u gepeku *Lade*, sa
20 osobom za koju verujete g. Marković. Jeste li imali nekih
21 fizički problema, recimo problema sa disanjem?

22 O. Ne, nisam.

23 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A, sada da promenimo temu.
24 Gledajući unazad na te događaje koji su se desili pre 25
25 godina, Svedoče, šta mislite, zašto su vas kidnapovali, da li

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 65

1 znate, da li možete to da objasnite?

2 O. Ne mogu. Ja samo znam za slučajeve pre mene kidnapovanja
3 i slučajeve posle mene koja su se desila. Desila su se i
4 ubistva posle mene, a razlog je na nacionalnoj osnovi, na
5 nacionalnoj osnovi razlog. Znači, bila su i pre mene ubistva,
6 kidnapovanja, i posle mog, posle mog slučaja bila su ubistva,
7 ali na nacionalnoj osnovi. Da l' me razumete šta -- na
8 etničkoj, na nacionalnoj.

9 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Mislím da razumem. Mislím da ste
10 rekli u vašoj izjavi Tužilaštvu, to je dokazni predmet 694.3,
11 u redovima na strani 14, redovi 11 do 21, da vas je pitao neki
12 nizak čovek, za koga ste smatrali da je bio vođa te grupe, on
13 vas je pitao da li ste imali oružja, da li ste bili u straži u
14 vašem selu. Da li se sećate da ste to izjavili Tužilaštvu u
15 vašem razgovoru?

16 O. Da, sećam se.

17 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala, ja nemam više pitanja.

18 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Hvala Predsedavajućem Sudiji.

19 Svedoče, imam samo nekoliko pitanja za vas. Da li ste vi
20 u februaru 1999. godine, učestvovali u nekim vojnim
21 aktivnostima?

22 O. Ne, nisam. Tada ne.

23 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] februaru -- u februaru 1999.
24 godine, jeste li vi davali bilo kakvu pomoć, srpskim ili
25 jugoslovenskim snagama?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 66

1 O. Ne, nisam.

2 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, sada da pređemo na jedno
3 drugo pitanje. Onaj period koji ste proveli sa osobom za koju
4 smatrate da je g. Marković, šta mislite, koliko ste vremena
5 bili u vozilu sa njim. Prvo, koliko ste dugo bili sa njim u
6 vozilu Golf?

7 O. Vrlo kratko vreme, znači taj put od 300, 500 metara,
8 koliko to može da traje, minut, posle u gepeku do pet minuta
9 najviše, a i kraće. Ne mogu, ja sad to. Mno -- bi manje od pet
10 minuta. Manje od pet minuta, oko tri minuta, četiri, ne mogu,
11 ne mogu to, ali vrlo kratko, ne duže od pet sigurno, sigurno
12 mnogo manje. Ne mnogo, ali tri minuta. Tri minuta. A, po vašoj
13 proceni, koliko ste vremena s njim proveli u gepeku
14 automobila?

15 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] To kažem, po tri minuta, za taj
16 period. Ovo sad što sam pričao, to je tri minuta. Ovaj prvi
17 period, je bio možda minut, dva, prvi periodu u *Golfu*, ovaj
18 drugi period u gepeku, ne više od pet minuta, oko tri minuta,
19 između tri i pet minuta. Imam još jedno pitanje u vezi sa
20 odgovorima koje ste nam dali. Upitani ste šta ste kasnije
21 saznali u vezi sa sudbinom g. Markovića. Da li se sećate da su
22 vam postavljana pitanja o tome?

23 O. Prošle godine, da l' mi je postavljeno pitanje ili ne, ja
24 znam da sam rekao prošle godine od strane, od strane
25 Tužilaštva -- da l' su mi postavljena ili ne, ja samo znam da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 67

1 sam rekao, možda mi i nije bilo postavljeno pitanje, ne mogu
2 da sada da se setim, samo znam da sam ja rekao to.

3 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Pitaću vas sledeće. Vi ste
4 danas rekli da ste saznali, da su posmrtni ostaci g. Markovića
5 pronađeni, je li to tačno?

6 O. Da, rekao sam da sam čuo tu priču.

7 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li se sećate gde su
8 pronađeni njegovi posmrtni ostaci na osnovu informacija koje
9 ste vi dobili? Da li se sećate od koga ste čuli da su posmrtni
10 ostaci g. Markovića pronađeni?

11 O. To, sećam se od koga sam čuo. Mogu i da kažem.

12 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da, molim vas.

13 O. Čuo sam od mog brata od strica, koji se slučajno našao u
14 -- slučajno se našao sa rođakom Veljka Markovića, i koji kad
15 je čuo prezime, od mog brata od strica, onda je povezao,
16 povezao taj događaj i pitao ga da nisam -- da nije samo
17 slučajno ro -- da nije rođak. I onda su tako, tako su došli
18 do, do, do saznanja da jesam, i onda je taj veljkov rođak
19 ispričao mom bratu od strica, da su njegovi ostaci pronađeni,
20 tako što je osoba koja je bila u UÇK -- UÇK, pokazala gde su
21 njegovi ostaci, i da su ti ostaci preneti -- tu je, bio je
22 centar između merdara i Kuršumlije, 2001., 2002., sad ne mogu
23 da se setim, ili 2000., 2001.

24 Tu su bili preneti mnogi ostaci koji su pronađeni i
25 dolazila je rodbina, forenzika je radila, rodbina je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 68

1 utvrđivala da prepozna nešto.

2 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li ste saznali šta je bio
3 uzrok smrti g. Markovića, da li ste dobili neke informacije o
4 tome?

5 O. To ne, to nisam.

6 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I na kraju, da li ste ikada
7 saznali, da je g. Marković bio pušten od onih koji su ga
8 oteli?

9 O. Ne, ne. To nisam.

10 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Hvala, gospodine.

11 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Predsedavajući, Svedoče. Najpre
12 bih hteo da vas pitam nešto o automobilima. Da li sam u pravu,
13 da *Lada Standard* ili *Lada 1200*, odn. *Žiguli* je u suštini jedan
14 te isti auto?

15 O. Da.

16 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Sada bih se osvrnuo na vaša
17 automobil. Koje marke je bio vaš automobil.

18 O. Bio je poljski *Fiat 125P*, poljski *Fiat*.

19 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Zašto kažete poljski *Fiat*?

20 O. Zato što je proizveden -- proizvodio se u poljskoj.

21 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Danas, tokom svedočenja, vi ste
22 rekli da je vaš auto bio *Fiat 124*. I u ranijem razgovoru sa
23 Tužilaštvom rekli ste da je bio 125. Pa da razjasnimo, da li
24 je bio 124 ili 125?

25 O. 124 *Fiat* je bio kao *Lada* i kao *Žiguli*. Od *Fiata 124*,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 69

1 uzeta je licenca i pravljena je *Lada* u rusiji. Moj auto je bio
2 125P, poljski *Fiat*, proizvodnje u poljskoj. Da li je 125P u
3 suštini isti model kao i *Lada* standard, ili *Lada* 1200 ili *Lada*
4 *Žiguli*. Da li je to u suštini isti model, ista marka?

5 O. Nije isti model, nije isti. Nije. Možda sličan jeste, ali
6 nije isti.

7 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Da li je *Fiat* 124 su suštini isti
8 model kao *Lada* Standard?

9 O. U obliku, da, samo je motor drukčiji, a oblik, sve isto.
10 Sve isto. I *Fiat* 124 i *Lada* Standard i *Žiguli*, isti oblik,
11 samo što je *Fiat* imao fiatov motor, a *Lada* je imala ruski
12 motor.

13 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Pitao bih sada kako je izgledao
14 sistem otvaranja gepeka kad ste bili u gepeku. Da li je taj
15 mehanizam otvaranja gepeka kad je reč o vašem fijatu, sličan
16 onom mehanizmu koji je bio u ladi standard.

17 O. Da, jeste sličan.

18 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Da li ste imali poteškoća, da ga
19 pronađete kad ste bili u jednom ili u drugom gepeku.

20 O. Ne, ne. Na dohvat ruke, bio sam iznutra, na dohvat ruke
21 mi je bio tu. Apsolutno nije bilo teško.

22 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Hvala. Još jedno pitanje u vezi
23 sa snegom. Kad ste iskočili iz automobila i bežali ste tada,
24 da li ste prešli preko nekih polja pre nego što ste došli do
25 reke, da li je bilo otvorenih polja pre nego što ste došli do

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 70

1 tog -- reke.

2 O. Ne znam do koje reke me pitate, to su uglavnom bile
3 rečice, potoci. Ne znam za koju reku me pitate. Tu -- ovaj
4 detalj ako me pitate, kad sam ušao u, u -- to je potok ili
5 rečica mala. Ja sam prešao preko, preko čistina, uglavnom sam
6 išao u žbunje, bilo je rastinje, šumovito. Nisko rastinje je
7 bilo. Nisko, malo žbunje, kako bih objasnio.

8 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Koliko je sneg bio napadao, da li
9 biste rekli da vam je bio do kolena, koliko ga je bilo dok ste
10 bežali?

11 O. Bio je veliki sneg. Na pojedinim mestima sam upadao i do
12 --a li, bilo ga je oko kolena. Ispod kolena, na nekim mestima
13 je bilo do kolena, negde sam upadao i do -- i do pasa, kako da
14 kažem. Veliki sneg je bio, veliki sneg. Sve se belilo, veliki
15 sneg.

16 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Kad ste čuli da su ispaljeni
17 hici, da li ste u tom trenutku bežali, a čuli da se ispaljuju
18 hici?

19 O. Da, dok sam bežao, čuo sam pucnje, čuo sam pucanje dok
20 sam bežao.

21 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] To je bilo sve što sam hteo da
22 vas pitam. Hvala, Svedoče.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima dodatnih
24 pitanja Tužilaštva?

25 G. Mišetiću, da li ima dodatnih pitanja?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04043 (Javna sednica)
Nastavlja unakrsno ispituje g. Baiesu

Strana 71

1 Svedoče, -- ah, oprostite, Branilac Baiesu.

2 G. BAIESU: [Prevod] Ja imam samo dva pitanja.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

4 Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Baiesu:

5 P. Svedoče, sad ću se pozvati na odgovor koji ste dali
6 odgovarajući na pitanje Sudije Barthea:

7 "Osećao sam jedva da sam pod uticajem alkohola, jedva da
8 sam ga osetio u telu."

9 Svedoče, da li znate koji je sadržaj alkohola u rakiji,
10 procenat?

11 O. To je različit sadržaj. Sad ima, ima blaga, ima ljuta,
12 ima sa malo stepeni ili sa više stepeni. Sad, ovaj --

13 P. Složićete se da domaća rakija ponekad ima veliki procenat
14 alkohola, zar ne?

15 O. Pa, ako -- to se računa 45, 45 stepeni, da ljuta ima, a
16 blaga ima, ona ima upola manje.

17 P. Hvala, Svedoče.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

19 Svedoče, vaše svedočenje je završeno. Poslužitelj će vas
20 izvesti iz sudnice, hvala vam što ste došli i preneli nam
21 informacije koje ste imali.

22 [Svedok završava svedočenje i napušta sudnicu]

23 Počecemo sa Svedokom 4444 nakon pauze za ručak. Nema
24 potrebe da počinjemo sada na 10 minuta. Nastavljamo sa radom u
25 14:30h.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 72

1 --- Pauza za ručak u 12:43h

2 --- Nastavak sa radom u 14:30h

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sad ćemo početi sa
4 iskazom svedoka Tužilaštva W4444.

5 Molim da se svedok uvede.

6 G. KEHOE: [Prevod] Imam samo jedno kratko pitanje pre
7 nego što uđe svedok.

8 Ja sam ovo pokrenuo sa Tužilaštvom u razmeni *emailom* koji
9 smo imali juče, a tiče se rezimea koji oni nameravaju da
10 pročitaju. Kako bismo bili u potpunosti precizni, moram
11 priznati da ovaj njihov rezime uopšte ne govori o tome, da je
12 ovaj svedok bio kidnapovan od strane OVK.

13 [BRISANO]

14 [BRISANO] i on je to
15 ponovio na više -- u više prilika.

16 GDA VAN WELDE: [Prevod] Oprostite što prekidam, ali
17 mislim da je bolje da se o ovome diskutuje na poluzatvorenoj
18 sednici zbog imena koja su spomenuta.

19 G. KEHOE: [Prevod] [BRISANO]
20 [BRISANO] ali možemo da pređemo na poluzatvorenu
21 sednicu.

22 [Poluzatvorena sednica]

23 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 73

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04444 (Poluzatvorena sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 74

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11 [Javna sednica]

12 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Prešli smo na javnu sednicu.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobar dan, Svedoče,
14 da li me čujete?

15 Sad će vam Sudski službenik dati tekst svečane izjave,
16 koju treba da pročitate u skladu sa Pravilom 141, 2. stav
17 pravilnika. Pročitajte taj dokument i zatim ga pročitajte
18 naglas.

19 SVEDOK: [Prevod] Svečana izjava. Svestan značaja -- odn.
20 po Pravilu 149 stav 5. Svestan -- svestan značaja svog
21 svedočenja i svoje zakonske obaveze, svečano izjavljujem da ću
22 govoriti istinu, celu istinu i samo istinu, i da neću
23 prećutati ništa od svojih saznanja.

24 SVEDOK: W04444

25 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04444 (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 75

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete sesti.

2 Svedoče, danas ćemo početi sa vašim svedočenjem za koje
3 očekujemo da će trajati otprilike jedan dan. Kao što vam je
4 već možda poznato, prvo će vas ispitivati Tužilaštvo, zatim
5 Zastupnik žrtava, a kada oni završe, onda stupa na scenu
6 Obrana koja će vas ispitivati i na kraju, članovi Sudskog
7 panela će vam takođe možda postavljati pitanja.

8 Tužilaštvo je dalo procenu, da će za vaše ispitivanje
9 biti potrebno jedan sat. Zastupnik žrtava je rekao da njemu
10 treba 15 minuta, a Obrana je procenila da im treba 4.5 sata.
11 Što se tiče svake od ovih procena, nadamo se da će zastupnici
12 razumno iskoristiti svoje vreme. Panel takođe može da dozvoli
13 dodatno glavno ispitivanje, ako uslovi za to budu ispunjeni.

14 Molimo vas da dajete jasne i kratne odgovore. Ukoliko ne
15 razumete neko pitanje, slobodno zamolite da vam se pitanje
16 ponovi ili recite da niste razumeli pa će vam oni to
17 razjasniti.

18 Takođe vas molimo, da navedete na osnovu čega imate
19 saznanja u vezi sa činjenicama, okolnostima o kojima će vas
20 pitati.

21 Ukoliko vas Tužilaštvo zamoli da potvrdite određene
22 ispravke koje ste uneli u svoje izjave, podsećamo vas da
23 potvrdite za zapisnik da te pismene izjave sa ispravkama,
24 navedenim u spisku ispravke, tačno odražavaju vaše svedočenje.

25 Takođe vas molim da govorite u mikrofoni i da sačekate pet

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04444 (Javna sednica)
Ispituje gđa Van Welde

Strana 76

1 sekundi, pre nego što počnete da odgovarate, kao i da govorite
2 polako da bi prevodioci mogli da stignu da prevedu.

3 Tokom sledećih nekoliko dana, dok budete svedočili pred
4 ovim Sudom, ne smete ni sa kim izvan sudnice da razgovarate o
5 sadržaju vašeg svedočenja. Ukoliko vam iko izvan sudnice bude
6 postavljao pitanja u vezi sa vašim svedočenjem, molim vas da
7 nas o tome obavestite.

8 Molim vas da prestanete da govorite, ukoliko vas zamolim
9 da to učinite, a takođe prestanete da govorite ukoliko vas
10 zamolim da to učinite, takođe prestanite da govorite i ako
11 vidite da sam podigao ruku, jer to znači da ću vam dati neka
12 uputstva.

13 Ukoliko vam je potrebna pauza, molim vas da nam skrenete
14 pažnju i mi ćemo vam izaći u susret. Počinjemo sa pitanjima
15 koja će vam postaviti Tužilaštvo, koje je sa vaše leve strane.

16 Izvolite, možete otpočeti.

17 GĐA VAN WELDE: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

18 Ispituje gđa Van Welde:

19 P. Dobar dan Svedoče, da li me čujete?

20 O. Ako možete malo da pojačate, molim vas.

21 P. Da li me sada bolje čujete?

22 O. Da.

23 P. Mi smo se već sreli, ali radi zapisnika, ja ću se
24 predstaviti, ja se zovem Lies Van Welde, i danas ću vam
25 postavljati pitanja u ime Tužilaštva.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04444 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Van Welde

Strana 77

1 Kao što sam vam objasnila tokom sastanka prošle nedelje,
2 kako vam ne bih postavljala pitanja o svakom pitanju o kome
3 imate saznanja, moguće je da se samo usvoje vaše prethodne
4 izjave u dokaze. Ali, ima nekoliko proceduralnih koraka, koje
5 moramo da obavimo, pre nego što se te izjave usvoje i kao prvo
6 moramo da potvrdimo vaš identitet.

7 GĐA VAN WELDE: [Prevod] Časni Sude, možemo li molim vas
8 za to da pređemo na poluzatvorenu sednicu.

9 [Poluzatvorena sednica]

10 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04444 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Van Welde

Strana 78

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4 [Javna sednica]

5 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo prešli na
6 javnu sednicu.

7 Svedoče, jeste li ranije davali izjavu Tužilaštvu?

8 O. Da.

9 GĐA VAN WELDE: [Prevod] Molim vas da Sudski službenik
10 stavi na ekran dokument 066662-TR-AT, deo 1 na strani 1.
11 Dokument ne treba da se objavljuje, emituje izvan sudnice, i
12 potrebna nam je samo albanska a ne i engleska verzija na
13 ekranu.

14 P. Svedoče, ovaj dokument na ekranu, da li možete da
15 potvrdite da je razgovor koji ste imali -- da je to transkript
16 razgovora koji ste imali sa Tužilaštvom?

17 O. Da.

18 P. I, u toku priprema za vaše svedočenje danas, da li ste
19 imali priliku da pregledate transkript ovog razgovora?

20 O. Molim da nam -- da mi se ponovi pitanje.

21 P. U okviru priprema za vaš iskaz danas, da li ste imali
22 priliku da pregledate sadržaj ovog razgovora, ove izjave koju
23 ste dali Tužilaštvu?

24 O. Da.

25 P. A, tokom pripremnog rada prošle nedelje, da li ste imali

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04444 (Javna sednica)
Ispituje gđa Van Welde

Strana 79

1 priliku da unesete ispravke i pojašnjenja u ovaj vaš razgovor
2 sa Tužilaštvom?

3 O. Da.

4 P. Da li su te izmene zabeležene u belešci koja vam je onda
5 pročitana?

6 O. Da.

7 P. Da li potvrđujete da ono što vam je bilo pročitano iz te
8 beleške, pravilno odražava one ispravke i izmene koje ste vi
9 naveli.

10 O. Da.

11 P. Uzimajući u obzir te izmene iz beleške, da li biste na
12 isti način opisali svoja saznanja i da li biste odgovorili na
13 isti način, ukoliko bi vam pitanja bila postavljena danas.

14 O. Molim vas da ponovite pitanje.

15 P. Uz te izmene koje ste uneli, da li ta izjava tačno
16 odražava ono što ste rekli i da li biste danas ponovili isto u
17 sudnici, ukoliko bi se to od vas tražilo.

18 O. Tačno tako.

19 GĐA VAN WELDE: [Prevod] Pošto smo ispunili uslove iz
20 Pravila 154, i u skladu sa odlukom F1901, Tužilaštvo nudi na
21 usvajanje sve delove dokumenta 0066662-TR i na engleskom i na
22 albanskom, zajedno sa pripremnom beleškom 116788 do strane
23 6790, a to podrazumeva i relevantne priloge koji su navedeni u
24 stavu 38 odluke F1901. Mogu da ponovo pročitam ERN brojeve,
25 ukoliko bi to bilo od koristi.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04444 (Javna sednica)
Ispituje gđa Van Welde

Strana 80

1 Dakle, 066661, do 66661 i 064890 do 64893. To je engleski
2 prevod, a ERN broj je isti u engleskom prevodu.

3 G. KEHOE: [Prevod] Nemamo prigovor. S tim da se uzme u
4 obzir onaj prigovor koji smo ranije izneli. Druge odbrane
5 takođe nemaju prigovor.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Onda će dokazni
7 predmet 066662-TR-AT, i eska verzija tog dokumenta, plus
8 strane 116788 do 6790, i relevantni prilozi koji idu uz
9 dokument 066661 i 065890, da se usvoje.

10 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, izjava označena
11 brojem 066661-TR-AT, i delovi od 1 do 4 se usvajaju. Deo 1 će
12 dobiti dokazni -- broj dokaznog predmeta P703.1, deo 2 će
13 dobiti broj dokaznog predmeta P703.2, deo 3 će dobiti broj
14 dokaznog predmeta P703.3, a deo 4 će postati dokazni predmet
15 P703.4.

16 Što se tiče pripremne beleške, to će postati dokazni
17 predmet P704.

18 A relevantni prilozi sa -- označeni sa brojevima 066661
19 će postati dokazni predmet P705.

20 Relevantni -- relevantni prilog 064890 do 064893 i
21 engleski prevod će postati dokazni predmet P706.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vam.

23 Tužilaštvo, možete nastaviti.

24 GĐA VAN WELDE: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

25 P. 4. novembra smo dostavili rezime izjave ovog svedoka po

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04444 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 81

1 Pravilu 154, i sad ću je pročitati. Svedok 4444 je uhapšen od
2 strane 8 ili 9 naoružanih članova pripadnika OVK, od kojih su
3 većina nosili maske. Stavili su ga u auto, stavili su mu masku
4 na glavu, vezali mu ruke iza leđa, zatim je još jedna uhapšena
5 osoba ubačena u auto, i zajedno su ih odveli do jedne zgrade,
6 gde su ih zatvorili.

7 Svedoka 4444 su teško pretukli, tako da nije mogao da
8 diše, pao je, izgubio je svest.

9 Zatim mu nisu dali nikakva objašnjenja ili razlog za
10 hapšenje ili zatvaranje.

11 Posle četiri dana, zatvorski stražari su ga pustili,
12 zatvorski stražari su imali crne uniforme, i nalazili su se u
13 sobi sa drugim zatvorenicima.

14 Po svom puštanju, svedok 4444 morao je da uzima lekove
15 usled bolova koji su mu naneti premlaćivanjem.

16 Ja imam nekoliko pitanja za svedoka i molim vas da zato
17 pređemo na poluzatvorenu sednicu.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Idemo u -- na
19 poluzatvorenu sednicu da bismo zaštitili identitet svedoka.

20 [Poluzatvorena sednica]

21 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04444 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 82

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04444 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 83

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04444 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 84

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04444 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 85

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04444 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 86

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04444 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 87

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04444 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 88

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04444 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 89

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04444 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 90

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04444 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 91

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6 [Javna sednica]

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnom
8 zasedanju.

9 G. ROBERTS: [Prevod] Hvala.

10 Napomena sa Sudsku službenicu je da ako budem tražio da
11 nešto pokažemo, te dokumente ne treba emitovati za javnost,
12 već to treba da vidi samo svedok.

13 P. Svedoče, kao što smo ranije čuli, vi ste posvedočili da
14 vas je iz vašeg sela odvelo 8 ili 9 ljudi u jednom vozilu i da
15 su vas odveli za mesto gde su vas zatvorili, da li je to
16 tačno?

17 O. Da.

18 P. Od tih osam ili devet ljudi, njih sedam su nosili maske,
19 a dvojica nisu, ali su im lica bila obojena, tako da niste
20 mogli da prepoznate nikoga od njih?

21 O. Ne, nisam ih prepoznao.

22 P. Rekli ste takođe da su oni nosili nekakve uniforme, ali
23 da nisu imali nikakve oznake. Da li je to tačno?

24 O. Tačno.

25 P. A, odveli su vas negde u sredini dana, oko 11:00 sati,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04444 (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 92

1 tako da se može pretpostaviti da je bilo sasvim svetlo i
2 takođe bi to značilo da bi ste vi primetili, da su oni nosili
3 nekakve oznake? Mogli bi ste to da uočite?

4 O. Da, video bih to, ali oni nisu imali nikakva obeležja.

5 P. Da bi smo bili jasni, vi niste prepoznali ko su oni, a
6 oni nisu imali ni nikakve oznake na uniformama. Vi prema tome
7 ne možete znati, kome ili čemu su ta lica pripadala? Da li je
8 to tačno?

9 O. Nisam to znao.

10 P. Rekli ste Tužilaštvu da su vam vezali ruke, kada su vas
11 smeštali u vozilo, da ste onda pokupili još jedno lice i da su
12 vas zatim sproveli na mesto, gde su vas potom držali tokom
13 naredna četiri dana, ali da se vi niste plašili, pošto niste
14 ništa uradili. Da li se sećate da ste to rekli Tužilaštvu?

15 O. Da. To je bilo njihovo pitanje, ovo što ste mi vi upravo
16 naveli.

17 P. Hoćete li da kažete, da je time ovo što sam vam upravo
18 izneo tačno?

19 O. Možete li molim vas da ponovite pitanje, jer mislim da ga
20 nisam dobro razumeo.

21 P. U redu. Pokušaću da to podelim na više delova, kako bi
22 bilo lakše da se to prati. Kada su vas povelili, ruke su vam
23 bile vezane i smestili su vas u jedno vozilo. Da li je to
24 tačno?

25 O. Ne. Smestili su me u vozilo, a zatim su mi vezali ruke.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04444 (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 93

1 P. Dobro. Zatim ste pokupili još jedno lice?

2 O To sam čuo, jer ga nisam video. Čuo sam da su pokupili
3 još nekoga. Ne znam gde, jer su mi stavili masku.

4 P. I tu masku ste nosili tokom celog putovanja do vašeg
5 odredišta, je li to tačno?

6 O. Tako je. Tokom celog puta sam imao masku preko glave, a i
7 unutra kada smo ušli unutra, još uvek sam imao masku preko
8 glave.

9 P. Dakle, vi niste mogli da vidite ništa, ni druge ljude, ni
10 kuda idete, u to vreme?

11 O. Ništa. Ništa nisam mogao da vidim.

12 P. Samo da bi sve bilo jasno. Tokom tog vremena dok ste bili
13 u vozilu, niko vam ništa nije radio. Tada vas niko nije
14 zlostavljao, je li tako?

15 O. Nije. Nisu me tada zlostavljali. Bili su korektni, sve
16 dok nismo ušli u to mesto.

17 P. Da bi bilo jasno i kakvu ste mogućnost imali da bilo koga
18 prepoznate. Ista situacija nastavila se tokom vremena koje ste
19 proveli u zatvoru, na toj lokaciji gde su vas odveli. Nikoga
20 niste mogli da prepoznate, čak ni onda kada su vam skinuli
21 masku?

22 O. Ne, nisam nikoga prepoznao.

23 P. Samo da bi bilo jasno. Koliko sam ja razumeo vaš razgovor
24 sa Tužilaštvom iz 2019., vi navodite da su vas tukli u
25 trajanju od 20 minuta, kada su vas doveli na mesto gde ste

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04444 (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 94

1 bili zatvoreni. Da li se sećate da ste to rekli Tužilaštvu
2 2019. godine?

3 O. Možete li molim vas da ponovite pitanje. Nisam ga
4 razumeo.

5 P. Svakako. Kada ste razgovarali sa predstavnicima
6 Tužilaštva 2019. godine, rekli ste im da su vas tukli u
7 trajanju od otprilike 20 minuta. Da li se toga sećate?

8 O. Da. Tukli su me, ali ja nisam mogao da gledam na sat.
9 Možda je trajalo 5 ili 20 minuta, ali ne bih mogao da kažem.

10 P. Dakle, možda je trajalo i manje od 20 minuta?

11 O. Moglo je da traje 5 ili 10, ali meni se činilo da je to
12 bilo veoma dugo vreme, jer sam izgubio i svest.

13 P. To je bio jedini put kada su vas istukli ili zlostavljali
14 tokom vremena koje ste proveli zatvoreni tamo, je li to tačno?

15 O. Da, to je bio jedini put.

16 P. Svedoče, da li vi u ovom predmetu učestvujete u statusu
17 žrtve?

18 O. Mislim da da, jer ja jesam žrtva.

19 P. Da li ste ispunili formular molbe, da u ovom predmetu
20 učestvujete kao žrtva?

21 O. Ne.

22 P. Da li je neko umesto vas popunio taj formular, kojim
23 podnosite molbu da u ovom predmetu učestvujete u statusu
24 žrtve?

25 O. Ne znam.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04444 (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 95

1 P. Koliko vam je poznato, da li vi jeste žrtva, koja kao
2 takva učestvuje u ovom predmetu?

3 O. Koliko je meni poznato, da, jesam.

4 G. ROBERTS: [Prevod] Zamoliću da na ekranu pokažemo
5 Prilog 46, koji ne treba emitovati za javnost. To je prilog uz
6 najavu prijave, a odgovarajuća referenca je F01676/A46. Mislim
7 da je ovaj dokument i na engleskom i na albanskom i naravno ne
8 treba ga prikazati javnosti.

9 Možda bi bilo dobro, ako bi smo mogli naporedo da
10 pokažemo verziju na engleskom i na albanskom. U verziji na
11 engleskom, treba nam deo koji počinje na strani 7, a u verziji
12 na albanskom jeziku, deo koji počinje na strani 2.

13 P. Svedoče, molim vas da ne čitate iz ovoga ništa naglas,
14 ali možete li da nam potvrdite da li je ovo vaše ime? U
15 stvari, treba prvo da vas pitam, da li vidite pred sobom na
16 ekranu neki dokument?

17 O. Da, vidim.

18 P. To je kako se čini, možda bi ste mogli da pročitate šta
19 piše pri vrhu strane.

20 G. ROBERTS: [Prevod] Ako možemo malo da spustimo u
21 verziji na albanskom jeziku, da bi ste videli vrh strane.

22 P. A, u engleskom kaže se da je to "Molba za prihvatanje
23 učešća sa statusom žrtve u postupku."

24 O. Da.

25 P. Da li ste popunili ovaj dokument? Da li ste ga vi lično

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04444 (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 96

1 popunili? Na to mislim.

2 O. Da.

3 P. Da li ste ga popunili rukom ili ste to otkucali? Da li se
4 toga sećate?

5 O. Ne sećam se. Ne znam. Verovatno je popunjen rukom, ali
6 nisam sasvim siguran.

7 G. ROBERTS: [Prevod] Zamolio bih da sada prikažemo 5.
8 stranu u verziji na engleskom jeziku. Pokušaću da potvrdim i
9 koja je odgovarajuća strana u verziji na albanskom jeziku. Na
10 strani 6, celog dokumenta.

11 P. I tu ću samo da pročitam šta stoji pri dnu. Tu se kaže:

12 "Potvrđujem:

13 "- Da sam bio u mogućnosti da pročitam ovaj formular,
14 koji predstavlja molbu za učešće u postupku pred
15 Specijalizovanim većima Kosova, na jeziku ... koji razumem ili
16 u drugom slučaju, da mi je to pročitano na jeziku koji
17 razumem;

18 "- Potpisujem niže na ovoj strani, a inicijale stavljam
19 na svaku stranu ovog formulara i svih pratećih dokumenata;"

20 I najzad:

21 "Informacije date u ovom formularu su tačne, po mojom
22 najboljim saznanjima."

23 Da li vidite te tri različite potvrde? Vidite li to, u
24 verziji ovog dokumenta na albanskom jeziku?

25 O. Možete li molim vas to da ponovite, nije mi jasno.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04444 (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 97

1 P. Možda je jednostavnije da pročitate sa ekrana. Ako
2 pogledate albansku verziju ovog dokumenta. Ispod odeljka 6,
3 koji makar na engleskom se zove "Potpis," tu je jedna
4 formulacija kojom lice koje to potpisuje, potvrđuje nekoliko
5 stvari.

6 Da li vidite taj deo?

7 O. Mislite na ovo, forma koja je prilog uz dokument, formular
8 koji je prilog uz dokument?

9 P. Možda da vam pročitam još jednom. U verziji na engleskom
10 stoji:

11 "Ovim potvrđujem da:"

12 Vidite li da to piše? To je na sredini ekrana.

13 O. Da, da.

14 P. A, onda se navode tri stvari, koje lice koje je popunilo
15 ovaj formular, ovde potvrđuje.

16 O. Ovaj formular, meni su pročitali na albanskom jeziku.

17 P. Dobro. Vi ste dali informacije. To vam je pročitano na
18 albanskom i vi ste to zatim potvrdili. Da li je to tačno?

19 O. Tačno.

20 P. Dobro. Sada ćemo preći na suštinu informacija koje ste
21 izneli. U verziji na albanskom, to je na strani dokumenta broj
22 3, a u verziji na engleskom, na strani 8. Pročitaću jedan deo
23 tog odlomka, gde se kaže:

24 "Molim navedite navodne zločine iz optužnice, koju su
25 potvrdila Specijalizovana veća Kosova, zbog kojih ste postali

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04444 (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 98

1 žrtva."

2 Dakle, vi opisujete zločin koji je izvršen. I vi kažete,
3 sredinom toga kažete:

4 "Stavili su mi masku i zlostavljali me duže od jednog
5 sata."

6 Vidite li taj deo? To je u sredini odgovora na prvo
7 pitanje, u ovom dokumentu.

8 O. Da, vidim to.

9 P. Pa, to je barem tri puta duže od onoga što ste malopre
10 rekli Tužilaštvu i Sudu, zar ne?

11 O. Pa, nisam imao sat, da proverim koliko dugo su me tukli.
12 Možda je trajalo 5 minuta, možda i 10, možda i 20, a možda i
13 jedan sat. Otkud znam.

14 P. Znači, vi u stvari nemate neku jasnu predstavu o tome
15 koliko je to trajalo ili koliko su vas teško pretukli?

16 O. Ne znam, ne znam.

17 G. ROBERTS: [Prevod] U redu. Ne moramo više da se bavimo
18 tim dokumentom, mada ću se opet pozivati na njega, pa ne bi
19 bilo loše da nam i dalje bude pri ruci.

20 P. Vi ste Tužilaštvu kazali da su vas tukli, dok niste
21 izgubili svest. To je navedeno u razgovoru sa Tužilaštvom iz
22 2019. godine. I da li je to tačno?

23 O. To je tačno.

24 P. Rekli ste Tužilaštvu da su vas udarali pesnicama i
25 šutirali. Da li je to tačno?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04444 (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 99

1 O. Da.

2 P. Ali ste izričito porekli da su vas udarali motkom, zar
3 ne, u istom tom razgovoru iz 2019. godine?

4 O. Ne znam. Nisam mogao da vidim, zato što sam imao navučenu
5 masku preko glave.

6 P. Ali, u razgovoru iz 2019., jeste kazali da vas nisu tukli
7 motkom?

8 O. Sada sam zaboravo. Prošlo je već više od 20 godina od
9 tada.

10 G. ROBERTS: [Prevod] Ako bi smo mogli ponovo da vratimo
11 molim vas na ekran, onaj formular kojim se traži učestvovanje
12 u statusu žrtve. Isti onaj deo na engleskom i albanskom.

13 P. Kada ste popunjavali ovaj formular, što je ja mislim,
14 bilo sredinom 2022. godine, rekli ste da su vas verovatno
15 tukli i motkama, što se razlikuje od onoga što ste tri godine
16 ranije rekli Tužilaštvu.

17 O. Zaboravio sam. Ne znam.

18 P. Ali, da li potvrđujete da ste rekli licu koje je u vaše
19 ime popunilo ovaj formular, da su vas tukli drvenom motkom?
20 Jer ovo vam je pročitano na kraju, na albanskom jeziku, da bi
21 ste potvrdili šta je uneto u dokument.

22 O. Ako sam to potvrdio, onda je tako i bilo.

23 P. Ali, kada ste došli ovde i razgovarali sa predstavnicima
24 Tužilaštva pre nekoliko dana, opet niste mogli da se setite.

25 G. ROBERTS: [Prevod] Ako možemo da pogledamo Belešku sa

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04444 (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 100

1 pripremnog razgovora broj 1, koja nosi oznaku P704, paragraf
2 5. Mislim da to imamo samo na engleskom, tako da ću to ja onda
3 da pročitam.

4 P. U 5. paragrafu, kako je Tužilaštvo zabeležilo u ovoj
5 belešci, vi ste rekli da ste:

6 "Imali neki džak ili masku preko glave i da niste znali
7 da li koristite neke predmete, da bi vas njima tukli ili ne."

8 Da li se sećate, da ste to rekli Tužilaštvu 4. novembra,
9 što je ako se ne varam bilo prošle subote?

10 O. Da, da.

11 P. Da li bi se onda moglo reći, da sada više ne možete da se
12 setite kako su vas tukli, ali da u formularu kojim podnosite
13 molbu da budete prihvaćeni u statusu žrtve, da ste naveli da
14 je su vas tukli tokom mnogo dužeg vremena i da su tom prilikom
15 takođe koristili i motke?

16 O. Možete li molim vas da ponovite pitanje?

17 P. Svakako. Ja vam sugerisem da ste u formularu kojim
18 podnosite molbu da se prihvati vaš status žrtva, a koji ste
19 podneli 2022., da ste izneli donekle drugačiju i ako smem da
20 kažem, preteranu verziju onoga što vam se desilo, ako se to
21 uporedi sa onim što ste izjavili 2019. godine?

22 O. Ono što sam sada rekao je istina.

23 P. To kažete sada, kada ne možete da se setite. Da li to
24 hoćete da nam kažete, da je istina to kad sada kažete da ne
25 možete da se setite?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04444 (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 101

1 O. Tada se nisam sećao, a sada sam ispričao sve čega se
2 sećam.

3 P. Kada je reč o tome gde su vas istukli, čini mi se da ste
4 2019. godine prvobitno rekli Tužilaštvu da vas nisu udarali po
5 glavi, a ja znam da je zastupnica Tužilaštva to pomenula
6 danas. Da li se sećate da ste 2019., Tužilaštvu sasvim
7 izričito rekli to da vas nisu udarali po glavi?

8 O. Možda sam tako i rekao, ali sam to zaboravio

9 P. Pa, ako mogu samo da citiram šta ste rekli u razgovoru sa
10 Tužilaštvom. To je dokument P703.2, strana 7:

11 "P. Pre svega, pomenuli ste da su vas udarali po celom
12 telu. Da li su vas udarali po glavi?"

13 "O. Ne, po glavi nisu. Ne. Samo, evo ovde."

14 Dakle, sasvim jasno ste rekli da vas nisu udarali u
15 glavu, zar ne, kada ste razgovarali sa predstavnicima
16 Tužilaštva 2019. godine?

17 O. Pa, s obzirom da sam zaboravio na taj razgovor, onda je
18 bilo tako. Tada sam se sećao, a sada se više ne sećam.

19 P. Ali, vi ste tek tokom pripremnog razgovora u stvari
20 izneli tvrdnju da su vas udarali i u glavu?

21 O. Izgubio sam svest i ne znam.

22 P. Pa, ja bih vam baš to i sugerisao, da vam je bilo
23 potrebno da iznesete tvrdnju da su vas udarali u glavu, da bi
24 to potkrepilo vaš iskaz da ste se onesvestili. Da li se
25 slažete sa tim ili ne?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04444 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 102

1 O. Možete li molim vas da ponovite pitanje? Jer vas nisam
2 razumeo.

3 P. Da, mogu. Ja vam sugerišem da ste promenili svoj iskaz i
4 da sada tvrdite da vas jesu udarali u glavu, da bi ste time
5 potkrepili svoju tvrdnju da ste se onesvestili. Da li se
6 slažete sa tim ili ne?

7 O. Mislim da sam izgubio svest, zato što mora biti da su me
8 udarali u glavu. To je moje mišljenje. Jer, kako možete da
9 izgubite svest, ako vas samo tuku po telu.

10 P. Baš tako. To je upravo moja poenta. Kao što ste savim
11 jasno rekli Tužilaštvu da su vas udarali samo po telu, odnosno
12 po trupu, to ne bi objasnilo zašto ste izgubili svest. Vi ste
13 zato izmenili svoju priču, da bi ona postala konzistentna. I
14 to je upravo sugestija koju vam ja iznosim.

15 O. Ne znam kako se može izgubiti svest, ako ne dobijete
16 udarac u glavu.

17 G. ROBERTS: [Prevod] Časni Sude, mislim da sam učinio sve
18 što treba, dok smo bili na poluzatvorenoj sednici i odnosno
19 ono što sam mogao na javnoj sednici da ispitam, a sada molim
20 da se vratimo na poluzatvorenu, zbog zaštite svedoka.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da mi se
22 potvrdi da smo, da prelazimo na poluzatvorenu sednicu.

23 [Poluzatvorena sednica]

24 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04444 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 103

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04444 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 104

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04444 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 105

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04444 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 106

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04444 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 107

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04444 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 108

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04444 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 109

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04444 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 110

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04444 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 111

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04444 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 112

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04444 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 113

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04444 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 114

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04444 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 115

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04444 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 116

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15 [Javna sednica]

16 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnoj
17 sednici.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Koliko sam shvatio,
19 vi želite da unesete neke ispravke u ERN brojeve.

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Da. Ta ispravka se odnosi na
21 mapu koju je obeležio svedok, prethodni svedok. Ja sam tome
22 dodelila dokazni broj P701, a trebalo je da bude P702.

23 A, za ovog sada svedoka, sam greškom ERN broj za njegovu
24 izjavu navela i to treba da bude broj 066661, a ne, treba da
25 bude 06662 [sic], a ne 06661 [sic].

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

2 G. Roberts, koliko vam vremena još treba?

3 G. ROBERTS: [Prevod] Pa, verovatno će mi trebati još 45
4 minuta za ovog svedoka, ne više.

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. A, vi g.
6 Kehoe?

7 G. KEHOE: [Prevod] Pa, to zavisi od toga šta sve bude
8 ispitao moj kolega. Ali, ja bih skratio svoj, ja sam već
9 skratio svoj, svoju procenu na sat i po. Mislim da će
10 verovatno to biti oko sat, ne više.

11 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Hvala. Gđo
12 O'Reilly.

13 GĐA O'REILLY: [Prevod] Mislim da će nama biti potrebno
14 manje vremena, možda 20 minuta.

15 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

16 G. Ellis.

17 G. ELLIS: [Prevod] Pa, mi imamo neki materijal. Mi
18 računamo da će nam trebati pola sata, možda malo više.

19 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Hvala.

20 G. ROBERTS: [Prevod] Časni Sude, samo kratko, pre nego
21 što odemo. Izvinite što sam ovo ostavio za poslednji trenutak,
22 ali od Tužilaštva smo dobili spisak svedoka i redosled na
23 koji, kojim nameravaju da ih pozovu iduće nedelje.

24 Da li možemo samo da čujemo objašnjenje, da li je to
25 upravo onako kako će se to dogoditi i da li je to prihvatljivo

1 Sudskom panelu. Jer, očigledno je da je ovo sasvim novi metod
2 pravljenja rasporeda za svedoka koji će svedočiti, ako mogu
3 tako da kažem. Prema tome, ako će se to, takve promene
4 dešavati ili ako ima nekih problema sa onim što je Tužilac
5 pomenuo. Ja ne kažem da u ovom trenutku nema nikakvih
6 problema, ali ako ima nekih problema koje treba razrešiti. To
7 bi trebalo da učinimo što pre, a po mogućstvu pre ponedeljka
8 ujutru.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li je sve
10 određeno za video vezu? Mislite na to, pretpostavljam?

11 GĐA VAN WELDE: [Prevod] Da.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro -- dakle,
13 imajući u vidu da, da -- radi se o utorku i sredi, imaćemo taj
14 video link tada.

15 G. ROBERTS: [Prevod] Dobro, znači, ako -- jasno je da
16 svedok neće završiti u četvrtak i onda ćemo nastaviti sa
17 sledećim blokom.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Tako je.

19 Sednica je završena. Hvala.

20 --- Sednica se završava u 15:59 časova

21

22

23

24

25